AIGNEP

Serie Electric Actuators

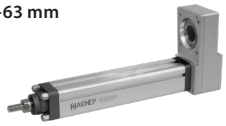
Cilindro elettrico per motore in linea
Electric Actuator for In-line motor mount
Elektrischer Zylinder für Inline Motor
Verin electrique pour moteur en ligne
Cilindro eléctrico para motor en línea
Cilindro elétrico para motor em linha

Ø 32-63 mm

Serie H
Pag. 19.9

Cilindro elettrico per motore in parallelo
Electric Actuator for parallel motor mount
Elektrischer zylinder für paralleler motorbefestigung
Verin electrique pour moteur en parallele
Cilindro eléctrico para motor en paralelo
Cilindro elétrico para motor em paralelo

Ø 32-63 mm



Serie G
Pag. 19.10

Cilindro elettrico con motore in linea
Electric Actuator with In-line motor mount
Elektrischer Zylinder mit Inline Motor
Verin electrique avec moteur en ligne
Cilindro eléctrico con motor en línea
Cilindro elétrico com motor em linha

Ø 32-63 mm

Serie H
Pag. 19.14

Cilindro elettrico con motore in parallelo
Electric Actuator with parallel motor mount
Elektrischer zylinder mit paralleler motorbefestigung
Verin electrique avec moteur en parallele
Cilindro eléctrico con motor en paralelo
Cilindro elétrico com motor em paralelo

Ø 32-63 mm

Serie G
Pag. 19.15

Motori brushless
Brushless motors
Bürstenloser motor
Moteurs brushless
Motore brushless
Motores sem escova

Motors
Pag. 19.19

Servoazionamenti
Servo motor
Servo Motor
Servo variateur
Servo-accionamiento
Servo-acionamento

Serie SA
Pag. 19.24

Accessori per Cilindri
Accessories for Cylinders
Befestigungselemente für Zylinder
Accessoires pour Vérins
Accesorios para Cilindros
Acessorios para Cilindros

ISO 15552 - Ø 32-63 mm

Accessories
Pag. 19.30

Sensori
Sensors
Sensoren
Capteurs
Sensores
Sensores

Sensors
Pag. 19.39

DINAGENT
Beograd, Save Maškovića 3-5
Tel./faks: 011 / 397-39-39
Mob. 063/38 68 78
office@dinagent.com
www. dinagent.com

Aignep si riserva il diritto di variare modelli e ingombri senza preavviso - *Aignep reserves the right to vary models and dimensions without notice* - *Aignep behält sich das Recht vor, Daten ohne Ankündigung zu ändern*
Aignep se réserve le droit de modifier les données sans préavis - *Aignep se reserva el derecho de modificar modelos y dimensiones sin previo aviso* - *Aignep reserva-se o direito de alterar os modelos e dimensões sem prévio aviso*

AIGNEP

CILINDRI ELETTRICI

ELECTRIC ACTUATORS

ELEKTRISCHE ZYLINDER

VERINS ELECTRIQUES

CILINDROS ELÉCTRICOS

CILINDROS ELÉTRICOS

Serie Electric Actuators

ELECTRIC ACTUATOR

AIGNEP

IT

La nuova gamma di cilindri elettrici è frutto di una costante ricerca e sviluppo di Aignep.

La necessità di alcune applicazioni dove la velocità, precisione e costante controllo della posizione, ha fatto si che Aignep realizzasse una nuova linea di cilindri elettrici.

Principali vantaggi

- **Intercambiabilità con cilindri pneumatici ISO 15552**
- **Velocità di movimento**
- **Precisione**
- **Controllo di posizionamento**
- **Posizionamento multiplo**
- **Semplificazione dell'impianto**
- **Antirotazione**

Applicazioni

- **Automazione Pneumatica, Robotica e manipolazione**
- **Automotive Process**
- **Industria tessile, imballaggio, farmaceutica, pesante**
- **Food Process**

GB

The new range of electric actuators is the result of constant research and development by Aignep.

The need for speed, precision and constant positional control for some applications convinced Aignep to produce a new line of electric actuators.

Main advantages

- *Interchangeable with ISO 15552 pneumatic cylinders*
- *Movement velocity*
- *Accuracy*
- *Positioning control*
- *Multiple positioning*
- *Easier installation*
- *Anti-rotation*

Applications

- *Pneumatic Automation, Robotics and handling*
- *Automotive Process*
- *Textile, packaging, pharmaceutical, and heavy industry*
- *Food processing*

DE

Die neue Produktreihe der elektrischen Stellantriebe ist das Ergebnis ständiger Forschung und Entwicklung von Aignep.

Der Bedarf an Geschwindigkeit, Präzision und präziser Positionierung, hat Aignep überzeugt, eine neue Serie elektrischer Zylinder zu entwickeln.

Hauptvorteile

- *Austauschbar mit pneumatischen Zylindern nach ISO 15552*
- *Steuerung der Geschwindigkeit*
- *Genauigkeit*
- *Steuerung der Positionierung*
- *Mehrfache Positionierung*
- *Leichte Installation*
- *Verdrehgesichert*

Anwendungen

- *Pneumatische Automatisierung, Robotik und Handhabung*
- *Automobil Prozess*
- *Textil, Verpackungs, Pharma und Schwerindustrie*
- *Lebensmittelverarbeitung*

AIGNEP

FR

La nouvelle gamme d'actionneurs électriques est le résultat de recherche et développement constants par Aignep.

Le besoin de vitesse, de précision et d'un contôle de position constante pour certaines applications a conforte Aignep de produire une nouvelle gamme d'actionneurs électriques.

Principaux avantages

- *Interchangeabilite avec les vérins pneumatiques ISO 15552*
- *Vitesse de déplacement*
- *Précision*
- *Contrôle de positionnement*
- *Positionnement multiple*
- *Installation aisee*
- *Anti-rotation*

Applications

- *Automatismes Pneumatiques, Robotique et Manutention*
- *Process automobile*
- *Textile, emballage, pharmaceutique et industrie lourde*
- *Industrie agro alimentaire*

ES

La nueva gama de cilindros eléctricos es fruto de una constante búsqueda y desarrollo de Aignep.

La necesidad en alguna aplicación donde la velocidad, precisión y constante control de la posición, a hecho que Aignep realice una nueva línea de cilindros eléctricos.

Principales ventajas

- *Intercambiabilidad con el cilindro neumático ISO 15552*
- *Velocidad de movimiento*
- *Precisión*
- *Control de la posición*
- *Posicionamiento múltiple*
- *Simplificación del sistema*
- *Antirrotación*

Aplicaciones

- *Automatización neumática, robótica y manipulación*
- *Procesos industria automoción*
- *Textil, embalaje, farmacéutica, industria pesada*
- *Procesos industria alimentaria*

PT

A nova gama de cilindros elétricos é fruto da constante pesquisa e desenvolvimento da Aignep.

As aplicações onde são necessários velocidade, precisão e controle de posição constante, levaram a Aignep a desenvolver uma nova linha de cilindros elétricos.

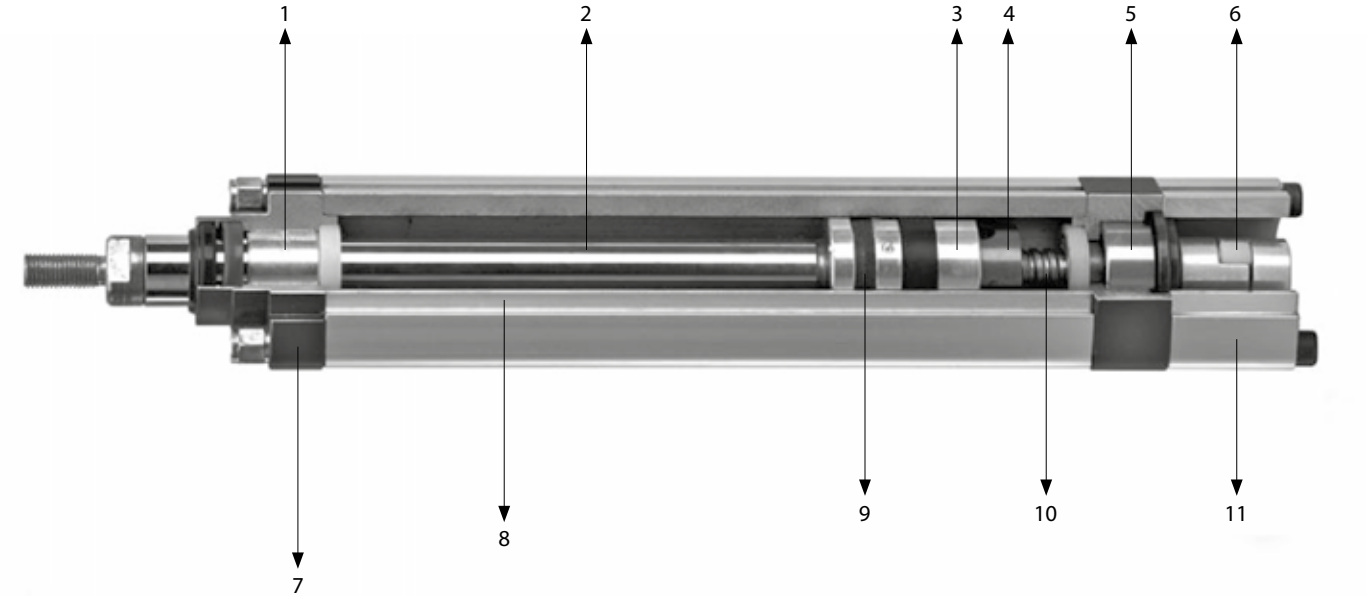
Principais vantagens

- *Intercambiabilidade com cilindros pneumáticos ISO 15552*
- *Velocidade de movimentação*
- *Precisão*
- *Controle de posicionamento*
- *Posicionamento múltiplo*
- *Simplificação da instalação*
- *Anti-rotação*

Aplicações

- *Automação Pneumática, Robótica e manipulação*
- *Processos Automotivos*
- *Indústria têxtil, embalagem, farmacêutica, pesada*
- *Processos Alimentícios*

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Materiali e Componenti IT	*Component Parts and Materials* GB	*Komponenten und Materialien* DE
1 Boccola guida	*1 Nose bearing*	*1 Kolbenstangen Lager*
2 Stelo cromato	*2 Chrome plated rod*	*2 Verchromte Kolbenstange*
3 Pistone in Allumino	*3 Aluminium piston rod*	*3 Aluminium Kolben*
4 Chiocciola in Acciaio Temperato	*4 Tempered steel Lead nut*	*4 Steigungsmutter aus gehärtetem Stahl*
5 Cuscinetto	*5 Bearing*	*5 Lager*
6 Giunto	*6 Screw support*	*6 Schraubenhalterung*
7 Campana	*7 Front end cap*	*7 Vorderer Enddeckel*
8 Profilo estruso in Alluminio	*8 Aluminium extruded profile*	*8 Extrudiertes Aluminium Profil*
9 Anello magnetico	*9 Magnetic ring*	*9 Magnetring*
10 Vite in Acciaio Temperato	*10 Tempered steel Lead screw*	*10 Steigungsschraube aus gehärtetem Stahl*
11 Testata in Alluminio	*11 Aluminium rear end cap*	*11 Aluminium End-Deckel*

Matériaux et Composants FR	*Materiales y componentes* ES	*Materiais e Componentes* PT
1 Douille de guidage	*1 Cojinete guía*	*1 Bucha guia*
2 Tige chromée	*2 Eje cromado*	*2 Haste cromada*
3 Piston en Aluminium	*3 Pistón en aluminio*	*3 Pistão em alumíino*
4 Ecrou en Acier Trempé	*4 Tuerca en acero templado*	*4 Porca em aço temperado*
5 Roulement	*5 Cojinete*	*5 Rolamento*
6 Support vis	*6 Articulación*	*6 Junta*
7 Nez avant	*7 Campana*	*7 Cabeçote dianteiro*
8 Profil extrudé en Aluminium	*8 Perfil extruido en aluminio*	*8 Perfil extrudado em alumínio*
9 Anneau magnétique	*9 Anillo magnético*	*9 Anel magnético*
10 Vis en acier trempé	*10 Tornillo en acero temperado*	*10 Parafuso em aço temperado*
11 Tête en Aluminium	*11 Tapa en aluminio*	*11 Cabeçote em alumínio*

SERIE H & G - CILINDRI ELETTRICI SENZA MOTORE

ELECTRIC ACTUATORS WITHOUT MOTOR
ELEKTRISCHE ZYLINDER OHNE MOTOR
VERINS ELECTRIQUES SANS MOTEUR
CILINDROS ELÉCTRICOS SIN MOTOR
CILINDROS ELÉTRICOS SEM MOTOR

Serie H

Cilindri elettrici per motore in linea
Electric Actuator for In-line motor mount
Elektrischer Zylinder für Inline Motor
Actionneur électrique pour moteur en ligne
Cilindro eléctricos para motor en línea
Cilindros elétricos para motor em linha

Serie G

Cilindri elettrici per motore in parallelo
Electric Actuator for parallel motor mount
Elektrischer Zylinder für paralleler Motorbefestigung
Actionneur électrique pour moteur en parallèle
Cilindro eléctricos para motor en paralelo
Cilindros elétricos para motor em paralelo

SERIE H & G - CILINDRI ELETTRICI CON MOTORE

ELECTRIC ACTUATORS WITH MOTOR
ELEKTRISCHE ZYLINDER MIT MOTOR
VERINS ELECTRIQUES AVEC MOTEUR
CILINDROS ELÉCTRICOS CON MOTOR
CILINDROS ELÉTRICOS CON MOTOR

Serie H

Cilindri elettrici con motore in linea
Electric Actuator with In-line motor mount
Elektrischer Zylinder mit Inline Motor
Actionneur électrique avec moteur en ligne
Cilindro eléctricos con motor en línea
Cilindros elétricos com motor em linha

Serie G

Cilindri elettrici con motore in parallelo
Electric Actuator with parallel motor mount
Elektrischer Zylinder mit paralleler Motorbefestigung
Actionneur électrique avec moteur en parallèle
Cilindro eléctricos con motor en paralelo
Cilindros elétricos con motor em paralelo

Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

ISO
15552

Alesaggi
Bores
Durchmesser
Diamètres
Diámetros
Diâmetros

Ø 32 mm - Ø 40 mm
Ø 50 mm - Ø 63 mm

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

- 20 °C
+ 100 °C

Sensori di fine corsa consigliati
Proximity sensors recommended
Näherungssensoren empfohlen
Capteurs de fin de course recommandés
Sensor de final de carrera aconsejado
Sensores de fim de curso aconselhados

DT
- 10 °C
+ 170 °C

Funzionamento antirotazione
Anti-rotation feature
Verdrehgesichert
Fonction anti rotation
Función antirrotación
Funcionamento anti-rotação

Corse standard fino a
Standard strokes up to
Standard Hub bis zu
Courses standard jusqu'à
Carrera estándar hasta
Cursos padrão de até

Ø 32
Max 800 mm.
Ø 40
Max 1000 mm.
Ø 50
Max 1200 mm.
Ø 63
Max 1400 mm.

Umidità
Humidity
Feuchtigkeit
Humidité
Humedad
Umidade

0 ÷ 90 %

Grado di protezione
Ingress Protection
Eindringschutz
Indice de protection
Grado de protección
Grau de proteção

IP44

Tabella dei codici di ordinazione cilindri elettrici senza motore

Ordering codes electric actuator without motor
Bestellschlüssel elektrischer zylinder ohne motor
Code de commande actionneur électrique sans moteur
Tabla de codificación para pedidos cilindro eléctricos sin motor
Tabela de codificação para compra cilindros elétricos sem motor

SERIE	Ø	Corsa *Stroke* *Hub* *Course* *Carrera* *Curso*	Passo vite *Screw Lead* *Steigung* *Pas de vis* *Paso tornillo* *Passo do fuso*	Foro lubrificazione *Lubrication hole* *Bohrung schmierung* *Trou de lubrification* *Agujero de lubricación* *Furo de lubrificação*	Piastra dedicata *Dedicated plate* *Platte anfordern* *Plaque dédiée* *Placa dedicada* *Placa dedicada*
H	032	0100	05	1	

H Cilindro motore in linea
In-line motor mount actuator
Zylinder Inline Motor
Actionneur moteur en ligne
Cilindro motor en línea
Cilindro com motor em linha

G Cilindro motore in parallelo
Parallel motor mount actuator
Zylinder parallel motor an gebaut
Actionneur moteur en parallèle
Cilindro motor en paralelo
Cilindro com motor em paralelo

032
040
050
063

Ø	Corsa max *Max stroke* *Hub max* *Course max* *Carrera max* *Curso máx*
mm	mm
32	800
40	1000
50	1200
63	1400

05 -> 5 mm
10 -> 10 mm

1 Presente (NO Ø 32 mm)
Included (NO Ø 32 mm)
Inklusive (NO Ø 32 mm)
Inclus (NO Ø 32 mm)
Presente (NO Ø 32 mm)
Incluso (NO Ø 32 mm)

0 Assente (A richiesta)
Not included (On demand)
Nicht verfügbar (Auf Anfrage)
Non inclus (Sur demande)
Ausente (Bajo pedido)
Ausente (Sob demanda)

Standard (senza piastra)
Standard (without plate
Standard (ohne Platte)
Standard (sans plaque)
Estándar (sin placa)
Padrão (sem placa)

X1 Motore Mitsubishi®
Motor Mitsubishi®
Motor Mitsubishi®
Moteur Mitsubishi®
Motor Mitsubishi®
Motor Mitsubishi®

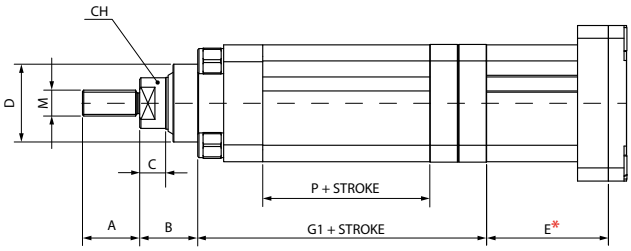
X2 Motore Omron®
Motor Omron®
Motor Omron®
Moteur Omron®
Motor Omron®
Motor Omron®

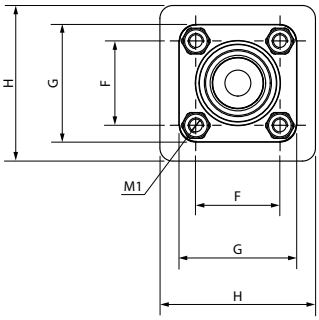
X3 Motore Rockwell®
Motor Rockwell®
Motor Rockwell®
Moteur Rockwell®
Motor Rockwell®
Motor Rockwell®

Ø mm	Corse - *Strokes - Hub - Courses - Carreras - Cursos* mm							
	100	150	200	250	300	350	400	500
32	■●		■●		■●			
40		■●		■●		■●		
50	■●		■●		■●			
63			■●		■●		■●	■●

H

CILINDRO ELETTRICO PER MOTORE IN LINEA
ELECTRIC ACTUATOR FOR IN-LINE MOTOR MOUNT
ELEKTRISCHER ZYLINDER FÜR INLINE MOTOR
ACTIONNEUR ÉLECTRIQUE POUR MOTEUR EN LIGNE
CILINDRO ELÉCTRICOS PARA MOTOR EN LÍNEA
CILINDROS ELÉTRICOS PARAMOTOR EM LINHA





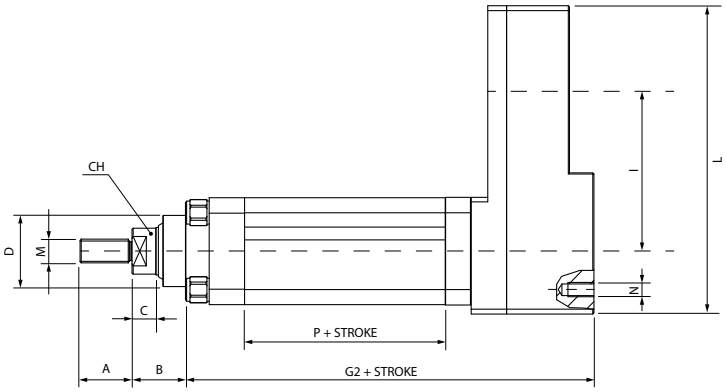
ØM	A	B	C	D	CH	E*	M	F	G	H	M1
32	22	22.5	10	Ø30 - h7	15	*	M10x1.25	32.5	45.5	60	M6x13
40	24	25	12	Ø35 - h7	17	*	M12x1.25	38	55	70	M6x13
50	32	25	12	Ø40 - h7	24	*	M16x1.5	46.5	63.5	86	M8x15
63	32	28	12	Ø45 - h7	30	*	M16x1.5	56.5	77	90	M8x16

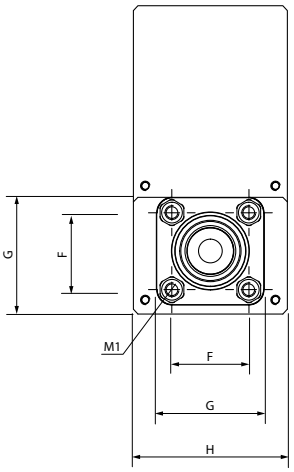
*** Varia a seconda delle dimensioni del motore utilizzato**
** Varies depending on engine size motor used*
** Variiert je nach Größe des verwendete motors*
** Varie en fonction de la taille du moteur installé*
** Varía según el tamaño del motor usado*
** Varia dependendo do tamanho do motor usado*

	VITE - *SCREW - STEIGUNG - VIS - TORNILLO - FUSO*		
Ø		**P + STROKE**	**G1**
32	12x5	73.5	120.4
	12x10	73.5	120.4
40	16x5	88	143.1
	16x10	96	151.1
50	20x5	103.2	168.3
	20x10	112.2	177.3
63	25x5	119.1	194.1
	25x10	119.1	194.1

G

CILINDRO ELETTRICO PER MOTORE IN PARALLELO
ELECTRIC ACTUATOR FOR PARALLEL MOTOR MOUNT
ELEKTRISCHER ZYLINDER FÜR PARALLELER MOTORBEFESTIGUNG
ACTIONNEUR ÉLECTRIQUE POUR MOTEUR EN PARALLÈLE
CILINDRO ELÉCTRICOS PARA MOTOR EN PARALELO
CILINDROS ELÉTRICOS PARA MOTOR EM PARALELO





ØM	A	B	C	D	CH	I	L	M1	F	G	H	N
32	22	22.5	10	Ø30 - h7	15	67.5	130	M10x1.25	32.5	45.5	65	M6x13
40	24	25	12	Ø35 - h7	17	67.5	134	M12x1.25	38	55	74.5	M6x13
50	32	25	12	Ø40 - h7	24	82.5	164	M16x1.5	46.5	63.5	90	M8x15
63	32	28	12	Ø45 - h7	30	90	186	M16x1.5	56.5	77	99	M8x16

	VITE - *SCREW - STEIGUNG - VIS - TORNILLO - FUSO*		
Ø		**P + STROKE**	**G2**
32	12x5	73.5	161.25
	12x10	73.5	161.25
40	16x5	88	185.1
	16x10	96	193.1
50	20x5	103.2	216.3
	20x10	112.2	225.3
63	25x5	119.1	262.6
	25x10	119.1	262.6

	AIGNEP®			SIEMENS®			CONTROL TECHNIQUES®		
	Modello *Model Modell Modèle Modelo Modelo*			**Modello** *Model Modell Modèle Modelo Modelo*			**Modello** *Model Modell Modèle Modelo Modelo*		
(mm) Dimensioni stelo *Rod size Schaftgröße Taille tige Tamaño vástago Tamanho haste*	*A0*	Ø 14	M5	*1FK2103*	Ø 14	-	*MX401N2*	Ø 14	M5
	B0	Ø 14	M5	*1FK2103*	Ø 14	-	*MX401N2*	Ø 14	M5
	C0	Ø 19	M5	*1FK2104-5A*	Ø 19	-	*MX751N2*	Ø 19	M5
	D0	Ø 19	M5	*1FK2104-6A*	Ø 19	-	*MX751N2*	Ø 19	M5
(mm) Flangia *Flange Flansch Bride Brida Flange*	*A0*	60x60		*1FK2103*	60x60		*MX401N2*	60x60	
	B0	60x60		*1FK2103*	60x60		*MX401N2*	60x60	
	C0	80x80		*1FK2104-5A*	80x80		*MX751N2*	80x80	
	D0	80x80		*1FK2104-6A*	80x80		*MX751N2*	80x80	
(mm) Coppia *Torque Drehmoment Couple Par Torque*	*A0*	1,27		*1FK2103*	1,27		*MX401N2*	1,27	
	B0	1,27		*1FK2103*	1,27		*MX401N2*	1,27	
	C0	2,40		*1FK2104-5A*	2,40		*MX751N2*	2,39	
	D0	3,20		*1FK2104-6A*	3,20		*MX751N2*	2,39	
(RPM) Velocità *Speed Geschwindigkeit Vitesse Velocidad Velocidade*	*A0*	3000		*1FK2103*	6000		*MX401N2*	3000	
	B0	3000		*1FK2103*	6000		*MX401N2*	3000	
	C0	3000		*1FK2104-5A*	3000		*MX751N2*	3000	
	D0	3000		*1FK2104-6A*	3000		*MX751N2*	3000	
Compatibilità *Compatibility Kompatibilität Compatibilité Compatibilidad Compatibilidade*	*A0*	●		*1FK2103*	●		*MX401N2*	●	
	B0	●		*1FK2103*	●		*MX401N2*	●	
	C0	●		*1FK2104-5A*	●		*MX751N2*	●	
	D0	●		*1FK2104-6A*	●		*MX751N2*	●	

● **100% Compatibile con cilindro Aignep**
100% Compatible with Aignep cylinder
100% Kompatibel mit Aignep Zylinder
100% Compatible avec le cylindre Aignep
100% Compatible con cilindro Aignep
100% compatível com cilindro de Aignep

● Compatibilità parziale, richiedere piastra dedicata
Partial compatibility, request dedicated plate
Teilweise Kompatibilität, spezielle Platte anfordern
Compatibilité partielle, demander plaque dédiée
Compatibilidad parcial, requiere placa dedicada
Compatibilidade parcial, solicitar placa dedicada

	MITSUBISHI®			OMRON®			ROCKWELL®		
	Modello *Model Modell Modèle Modelo Modelo*			**Modello** *Model Modell Modèle Modelo Modelo*			**Modello** *Model Modell Modèle Modelo Modelo*		
(mm) Dimensioni stelo *Rod size Schaftgröße Taille tige Tamaño vástago Tamanho haste*	*HG-KN43*	Ø 14	-	*R88M-1M40030H*	Ø 14	M5	*TLY-A230T HJ62AA*	Ø 14	M4
	HG-KN43	Ø 14	-	*R88M-1M40030H*	Ø 14	M5	*TLY-A230T HJ62AA*	Ø 14	M4
	HG-KN73	Ø 19	-	*R88M-1M75030H*	Ø 19	M5	*TLY-A2530P HJ62AA*	Ø 19,8	M5
	HG-KN73	Ø 19	-	*R88M-1M75030H*	Ø 19	M5	*TLY-A310M HJ62AA*	Ø 19,8	M5
(mm) Flangia *Flange Flansch Bride Brida Flange*	*HG-KN43*	60x60		*R88M-1M40030H*	60x60		*TLY-A230T HJ62AA*	60x60	
	HG-KN43	60x60		*R88M-1M40030H*	60x60		*TLY-A230T HJ62AA*	60x60	
	HG-KN73	80x80		*R88M-1M75030H*	80x80		*TLY-A2530P HJ62AA*	80x80	
	HG-KN73	80x80		*R88M-1M75030H*	80x80		*TLY-A310M HJ62AA*	86x86	
(mm) Coppia *Torque Drehmoment Couple Par Torque*	*HG-KN43*	1,30		*R88M-1M40030H*	1,27		*TLY-A230T HJ62AA*	1,30	
	HG-KN43	1,30		*R88M-1M40030H*	1,27		*TLY-A230T HJ62AA*	1,30	
	HG-KN73	2,40		*R88M-1M75030H*	2,39		*TLY-A2530P HJ62AA*	2,60	
	HG-KN73	2,40		*R88M-1M75030H*	239		*TLY-A310M HJ62AA*	3,61	
(RPM) Velocità *Speed Geschwindigkeit Vitesse Velocidad Velocidade*	*HG-KN43*	3000		*R88M-1M40030H*	3000		*TLY-A230T HJ62AA*	6000	
	HG-KN43	3000		*R88M-1M40030H*	3000		*TLY-A230T HJ62AA*	6000	
	HG-KN73	3000		*R88M-1M75030H*	3000		*TLY-A2530P HJ62AA*	5000	
	HG-KN73	3000		*R88M-1M75030H*	3000		*TLY-A310M HJ62AA*	4500	

Compatibilità *Compatibility Kompatibilität Compatibilité Compatibilidad Compatibilidade*	*HG-KN43*	●		*R88M-1M40030H*	●		*TLY-A230T HJ62AA*	●	
	HG-KN43	●		*R88M-1M40030H*	●		*TLY-A230T HJ62AA*	●	
	HG-KN73	●		*R88M-1M75030H*	●		*TLY-A2530P HJ62AA*	●	
	HG-KN73	●		*R88M-1M75030H*	●		*TLY-A310M HJ62AA*	●	

● **100% Compatibile con cilindro Aignep**
100% Compatible with Aignep cylinder
100% Kompatibel mit Aignep Zylinder
100% Compatible avec le cylindre Aignep
100% Compatible con cilindro Aignep
100% compatível com cilindro de Aignep

● Compatibilità parziale, richiedere piastra dedicata
Partial compatibility, request dedicated plate
Teilweise Kompatibilität, spezielle Platte anfordern
Compatibilité partielle, demander plaque dédiée
Compatibilidad parcial, requiere placa dedicada
Compatibilidade parcial, solicitar placa dedicada

Tabella dei codici di ordinazione cilindri elettrici con motore

Ordering codes electric actuator with motor
Bestellschlüssel elektrischer zylinder mit motor
Code de commande actionneur électrique avec moteur
Tabla de codificación para pedidos cilindro eléctricos con motor
Tabela de codificação para compra cilindros elétricos com motor

SERIE	Ø	Corsa *Stroke* *Hub* *Course* *Carrera* *Curso*	Passo vite *Screw Lead* *Steigung* *Pas de vis* *Paso tornillo* *Passo do fuso*	Foro lubrificazione *Lubrication hole* *Bohrung schmierung* *Trou de lubrification* *Agujero de lubricación* *Furo de lubrificação*	Tipologia di motore *Motor type* *Motor Typ* *Type de moteur* *Tipo de motor* *Tipologia de motor*
H	032	0100	05	1	A 0

● **H** Cilindro motore in linea
In-line motor mount actuator
Zylinder Inline Motor
Actionneur moteur en ligne
Cilindro motor en línea
Cilindro com motor em linha

■ **G** Cilindro motore in parallelo
Parallel motor mount actuator
Zylinder parallel motor an gebaut
Actionneur moteur en parallèle
Cilindro motor en paralelo
Cilindro com motor em paralelo

032
040
050
063

Ø	Corsa max *Max stroke* *Hub max* *Course max* *Carrera max* *Curso máx*
mm	mm
32	800
40	1000
50	1200
63	1400

05 -> 5 mm
10 -> 10 mm

1 Presente (NO Ø 32 mm)
Included (NO Ø 32 mm)
Inklusive (NO Ø 32 mm)
Inclus (NO Ø 32 mm)
Presente (NO Ø 32 mm)
Incluso (NO Ø 32 mm)

0 Assente (A richiesta)
Not included (On demand)
Nicht verfügbar (Auf Anfrage)
Non inclus (Sur demande)
Ausente (Bajo pedido)
Ausente (Sob demanda)

A Tipologia A (Ø 32 mm)
Type A (Ø 32 mm)
Typ A (Ø 32 mm)
Type A (Ø 32 mm)
Tipo A (Ø 32 mm)
Tipologia A (Ø 32mm)

B Tipologia B (Ø 40 mm)
Type B (Ø 40 mm)
Typ B (Ø 40 mm)
Type B (Ø 40 mm)
Tipo B (Ø 40 mm)
Tipologia B (Ø 40mm)

C Tipologia C (Ø 50 mm)
Type C (Ø 50 mm)
Typ C (Ø 50 mm)
Type C (Ø 50 mm)
Tipo C (Ø 50 mm)
Tipologia C (Ø 50 mm)

D Tipologia D (Ø 63 mm)
Type D (Ø 63 mm)
Typ D (Ø 63 mm)
Type D (Ø 63 mm)
Tipo D (Ø 63 mm)
Tipologia D (Ø 63 mm)

0 Motore con encoder incrementale
Incremental encoder motor
Motor mit Inkremental-Drehgeber
Moteur codeur incrémental
Motor con encoder incremental
Motor com encoder incremental

A richiesta - *On demand - Auf Anfrage - Sur demande - Bajo pedido - Sob demanda*

- Senza motore
Without motor
Ohne Motor
Sans moteur
Sin motor
Sem motor

1 Motore con encoder incrementale e freno
Incremental encoder motor with brake
Motor mit Inkremental-Drehgeber und Bremse
Moteur codeur incrémental avec frein
Motor con encoder incremental y freno
Motor com encoder incremental e freio

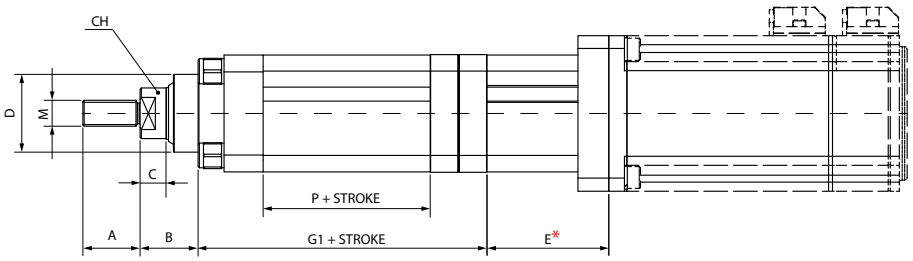
2 Motore con encoder assoluto
Absolute encoder motor
Absolute encoder motor
Moteur à codeur absolu
Motor con encoder absoluto
Motor com encoder absoluto

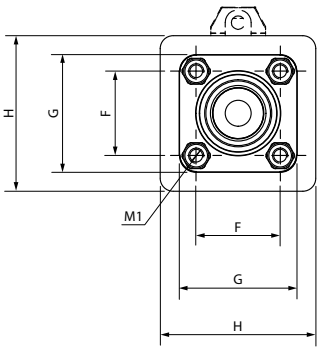
3 Motore con encoder assoluto e freno
Absolute encoder motor with brake
Absolute encoder motor with brake
Moteur codeur absolu avec frein
Motor con encoder absoluto y freno
Motor com encoder absoluto e freio

Ø mm	Corse - *Strokes - Hub - Courses - Carreras - Cursos* mm							
	100	150	200	250	300	350	400	500
32	■●		■●		■●			
40		■●		■●		■●		
50	■●		■●		■●			
63			■●		■●		■●	■●

H

CILINDRO ELETTRICO CON MOTORE IN LINEA
ELECTRIC ACTUATOR WITH IN-LINE MOTOR MOUNT
ELEKTRISCHER ZYLINDER MIT INLINE MOTOR
VERIN ELECTRIQUE AVEC MOTEUR EN LIGNE
CILINDRO ELECTRICO CON MOTOR EN LINEA
CILINDRO ELÉTRICO COM MOTOR EM LINHA





ØM	A	B	C	D	CH	E*	M	F	G	H	M1
32	22	22.5	10	Ø30 - h7	15	*	M10x1.25	32.5	45.5	60	M6x13
40	24	25	12	Ø35 - h7	17	*	M12x1.25	38	55	70	M6x13
50	32	25	12	Ø40 - h7	24	*	M16x1.5	46.5	63.5	86	M8x15
63	32	28	12	Ø45 - h7	30	*	M16x1.5	56.5	77	90	M8x16

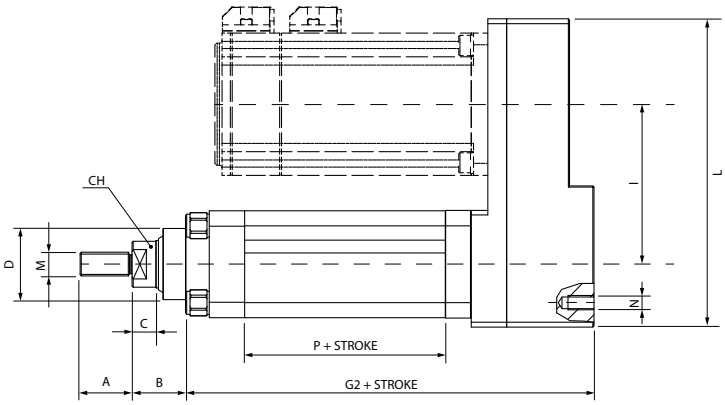
*** Varia a seconda delle dimensioni del motore**
** Varies depending on engine size*
** Variiert je nach Größe des Motors*
** Varie en fonction de la taille du moteur*
** Varía según el tamaño del motor*
** Varia dependendo do tamanho do motor*

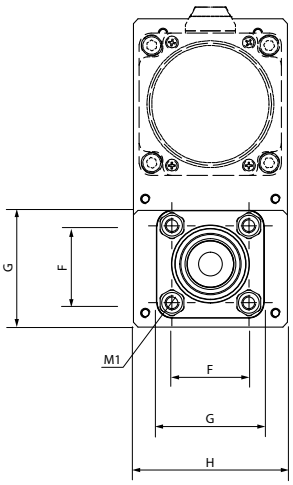
		VITE - *SCREW - STEIGUNG - VIS - TORNILLO - FUSO*	
Ø		**P + STROKE**	**G1**
32	12x5	73.5	120.4
	12x10	73.5	120.4
40	16x5	88	143.1
	16x10	96	151.1
50	20x5	103.2	168.3
	20x10	112.2	177.3
63	25x5	119.1	194.1
	25x10	119.1	194.1

Ø		**Codice motore** *Motor code* *Motor code* *Code moteur* *Código del motor* *Código do motor*	**Potenza** *Power* *Leistung* *Puissance* *Potencia* *Potência*	**Codificatore** *Encoder* *Encoder* *Codeur* *Encoder* *Encoder*	**Forza nominale** *Rated force* *Kraft* *Force nominale* *Fuerza nominal* *Força nominal*	**Velocità nominale** *Rated speed* *Geschwindigkeit* *Vitesse nominale* *Velocidad nominal* *Velocidade Nominal*	**Forza massima** *Peak force* *max Kraft* *Force maxi* *Fuerza máxima* *Força Máxima*	**Velocità massima** *Max speed* *Max Geschwindigkeit* *Vitesse maxi* *Velocidad máxima* *Velocidade Máxima*
		mm	W		N	mm/s	N	mm/s
32	12x5	A0	400	Incremental	1374	250	2100	556
	12x10	A0	400	Incremental	702	500	2100	1111
40	16x5	B0	400	Incremental	1355	250	3400	417
	16x10	B0	400	Incremental	697	500	3400	833
50	20x5	C0	750	Incremental	2514	250	6400	333
	20x10	C0	750	Incremental	1302	500	4850	667
63	25x5	D0	1000	Incremental	3307	250	11100	267
	25x10	D0	1000	Incremental	1728	500	11100	533

G

CILINDRO ELETTRICO CON MOTORE IN PARALLELO
ELECTRIC ACTUATOR WITH PARALLEL MOTOR MOUNT
ELEK TRISCHER ZYLINDER MIT PARALLEL ANG EBAUTEN MOTOR
VERIN ELECTRIQUE AVEC MOTEUR PARALLELE
CILINDRO ELECTRICO CON MOTOR EN PARALELO
CILINDRO ELÉTRICO COM MOTOR EM PARALELO





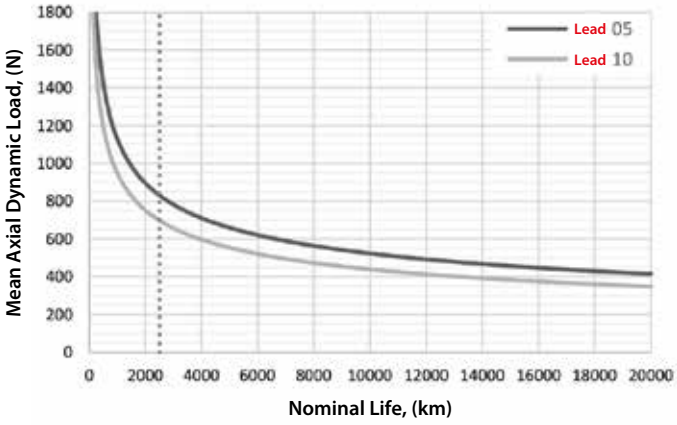
ØM	A	B	C	D	CH	I	L	M1	F	G	H	N
32	22	22.5	10	Ø30 - h7	15	67.5	130	M10x1.25	32.5	45.5	65	M6x13
40	24	25	12	Ø35 - h7	17	67.5	134	M12x1.25	38	55	74.5	M6x13
50	32	25	12	Ø40 - h7	24	82.5	164	M16x1.5	46.5	63.5	90	M8x15
63	32	28	12	Ø45 - h7	30	90	186	M16x1.5	56.5	77	99	M8x16

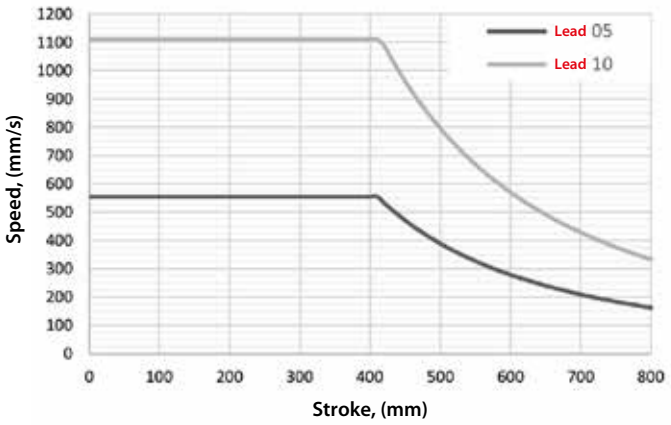
		VITE - *SCREW - STEIGUNG - VIS - TORNILLO - FUSO*	
Ø		**P + STROKE**	**G2**
32	12x5	73.5	161.25
	12x10	73.5	161.25
40	16x5	88	185.1
	16x10	96	193.1
50	20x5	103.2	216.3
	20x10	112.2	225.3
63	25x5	119.1	262.6
	25x10	119.1	262.6

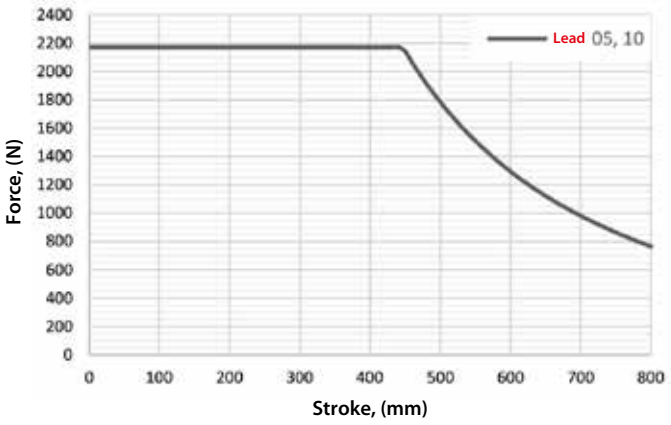
Ø		**Codice motore** *Motor code* *Motor code* *Code moteur* *Código del motor* *Código do motor*	**Potenza** *Power* *Leistung* *Puissance* *Potencia* *Potência*	**Codificatore** *Encoder* *Encoder* *Codeur* *Encoder* *Encoder*	**Forza nominale** *Rated force* *Kraft* *Force nominale* *Fuerza nominal* *Força nominal*	**Velocità nominale** *Rated speed* *Geschwindigkeit* *Vitesse nominale* *Velocidad nominal* *Velocidade Nominal*	**Forza massima** *Peak force* *max Kraft* *Force maxi* *Fuerza máxima* *Força Máxima*	**Velocità massima** *Max speed* *Max Geschwindigkeit* *Vitesse maxi* *Velocidad máxima* *Velocidade Máxima*
		mm	W		N	mm/s	N	mm/s
32	12x5	A0	400	Incremental	1237	250	2100	556
	12x10	A0	400	Incremental	632	500	2100	1111
40	16x5	B0	400	Incremental	1219	250	3400	417
	16x10	B0	400	Incremental	627	500	3400	833
50	20x5	C0	750	Incremental	2262	250	6400	333
	20x10	C0	750	Incremental	1172	500	6400	667
63	25x5	D0	1000	Incremental	2977	250	11100	267
	25x10	D0	1000	Incremental	1555	500	11100	533

Curve caratteristiche
Technical specifications
Technische Eigenschaften
Specifications Techniques
Curva de características
Curvas características

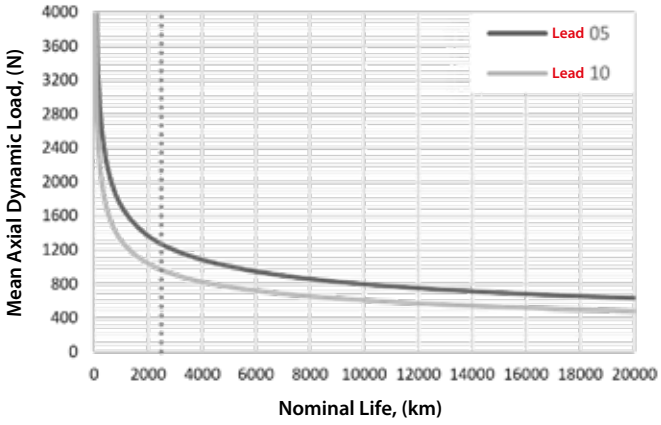
SERIE H/G - Ø 32 mm

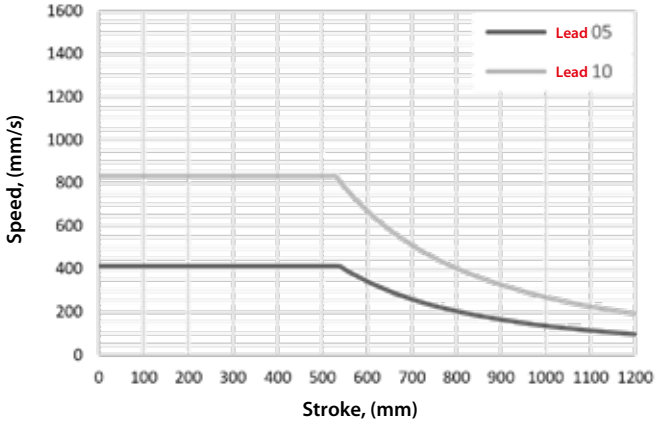


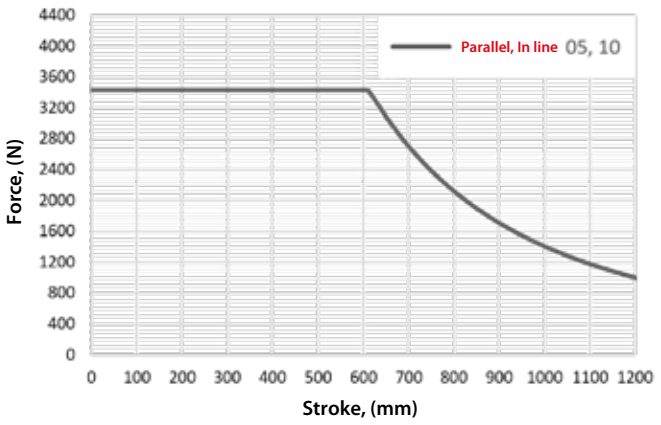




SERIE H/G - Ø 40 mm

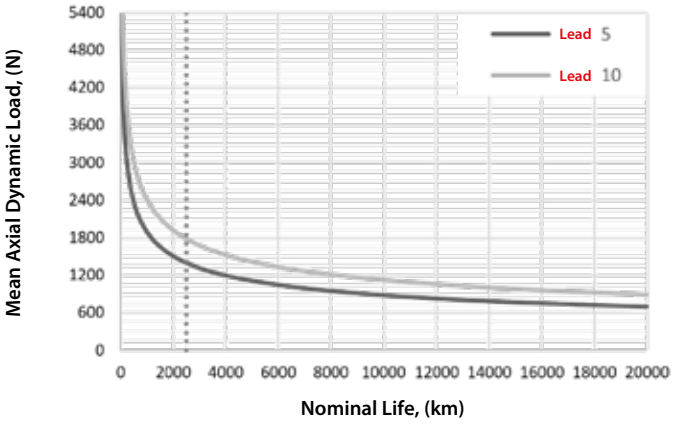


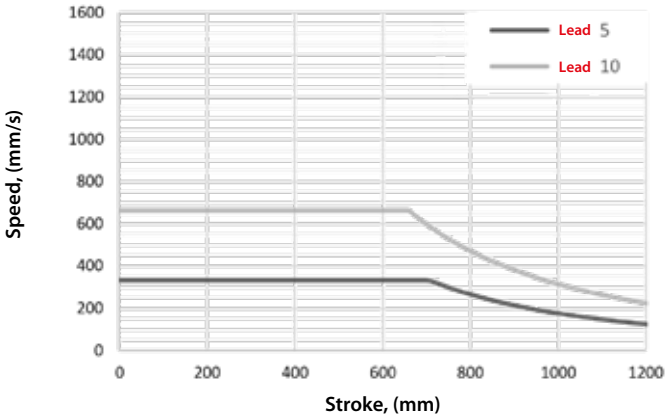


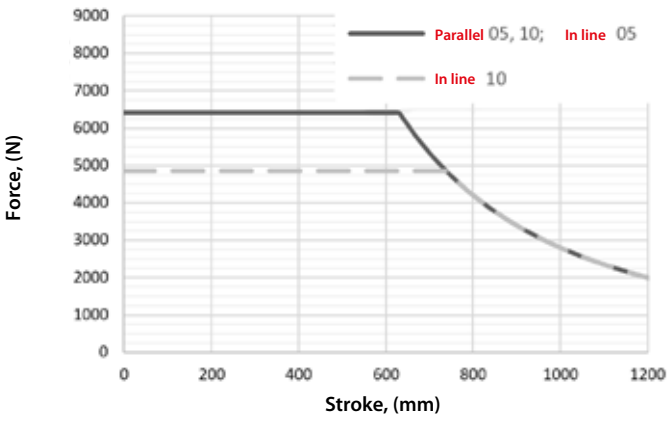


Curve caratteristiche
Technical specifications
Technische Eigenschaften
Specifications Techniques
Curva de características
Curvas características

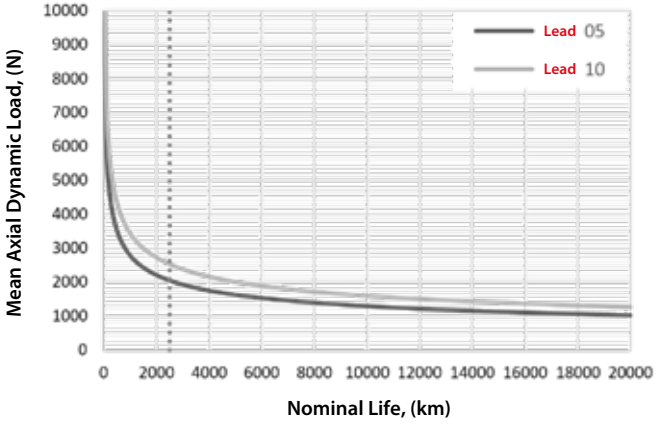
SERIE H/G - Ø 50 mm

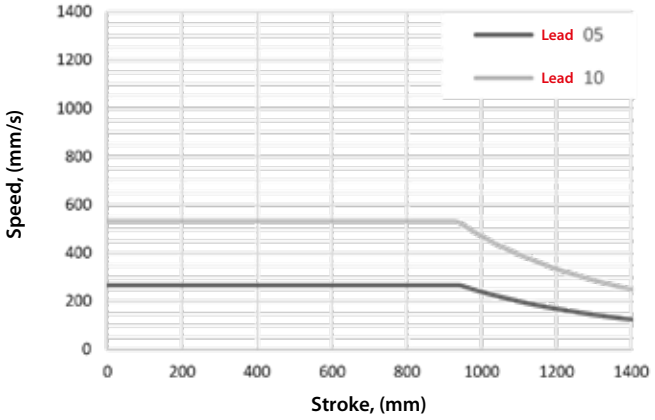


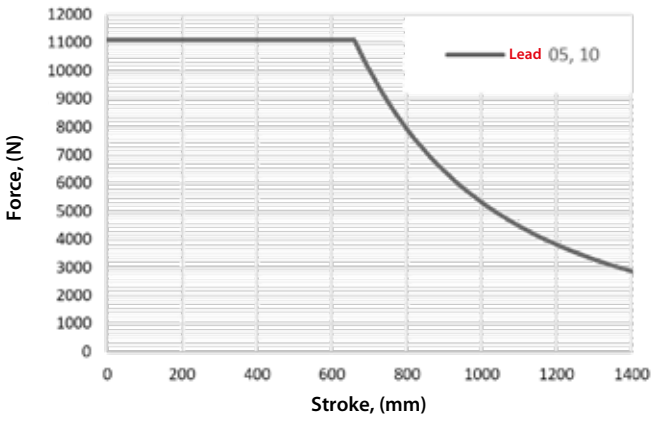




SERIE H/G - Ø 63 mm







Ø			Ø 32 mm		Ø 40 mm		Ø 50 mm		Ø 63 mm	
	Passo **Lead** **Steigung** **Pas** **Paso** **Passo**	**mm**	**5**	**10**	**5**	**10**	**5**	**10**	**5**	**10**
Vite a sfera *Ball screw* *Kugelumlaufspindel* *Vis à billes* *Tornillo esfera* *Fuso de Esfera*	**Ø Nominale** *Ø Nominal* *Ø Nominal* *Ø Nominal* *Ø Nominal* *Ø Nominal*	**Ø mm**	12	12	16	16	20	20	25	25
	Carico dinamico *Dynamic load* *Dynamische last* *Charge dynamique* *Carga dinámica* *Carga dinâmica*	**N**	6600	4400	10104	6112	11154	11272	16383	15990
Meccanico *Mechanical* *Mechanik* *Mécanique* *Mecánico* *Mecânico*	**Stelo** *Rod* *Kolbenstange* *Tige* *Eje* *Haste*	**Ø mm**	20	20	25	25	30	30	35	35
	Terminale stelo *Rod end* *Kolbenstangen Gewinde* *Extrémité de la tige* *Terminal eje* *Ponta da haste*	**mm**	M10x1.25	M10x1.25	M12x1.25	M12x1.25	M16x1.5	M16x1.5	M16x1.5	M16x1.5
Forza (Max) *Force (Max)* *Kraft (Max)* *Force (Max)* *Fuerza (Max)* *Força (Máx)*	**Forza in linea** *Line force* *Kraft* *Force en ligne* *Fuerza en línea* *Força em linha*	**N**	2100	2100	3400	3400	6400	4850	11100	11100
	Coppia in linea *Line torque* *Drehmoment* *Couple de ligne* *Par de línea* *Torque em linha*	**Nm**	2.0	2.2	3.2	6.3	6.1	8.9	10.8	20.6
	Forza parallela *Parallel force* *Parallel Kraft* *Force parallèle* *Fuerza paralela* *Força paralelo*	**N**	2100	2100	3400	3400	6400	6400	11100	11100
	Coppia parallela *Parallel torque* *Parallel Drehmoment* *Couple parallèle* *Par paralelo* *Torque paralelo*	**Nm**	2.2	4.4	3.6	7.0	6.8	13.1	11.9	22.9
	Assiale dinamico *Dynamic axial* *Dynamische axiale* *Axiale dynamique* *Axial dinámico* *Axial dinâmico*	**at 2500 km (lifetime)**	832	698	1273	970	1405	1789	2064	2538
Velocità *Speed* *Geschwindigkeit* *Vitesse* *Velocidad* *Velocidade*	**Velocità (Max)** *Speed (Max)* *Geschwindigkeit (Max)* *Vitesse (Max)* *Velocidad (Max)* *Velocidade (Máx)*	**rpm**	6667	6667	5000	5000	4000	4000	3200	3200
		mm/s	556	1111	417	833	333	667	267	533
Accellerazione *Acceleration* *Beschleunigung* *Accélération* *Aceleración* *Aceleração*	**Accellerazione(Max)** *Accelleration (Max)* *Geschwindigkeit (Max)* *Accelération (Max)* *Aceleración (Max)* *Aceleração (Máx)*	**m/s²**	3.2	6.4	3.2	6.4	3.2	6.4	3.2	6.4
Efficienza *Efficienty* *Effizienz* *Rendement* *Eficiencia* *Eficiência*	**In linea** *In line* *Inline* *En ligne* *En línea* *Em linha*	**%**	86	88	85	87	84	87	82	86
	In parallelo *In parallel* *Parallel* *En parallèle* *En paralelo* *Em Paralelo*	**%**	77	79	76	79	75	78	74	77

SET YOUR ELECTRIC ACTUATOR PART. 1/2

Data: Date: Datum: Date: Fecha: Data:	_ _ / _ _ / _ _ _ _

Quantità richiesta: Required quantity: Beantragte Menge: Quantité demandée: Cantidad requerida: Quantidade requerida:	_____ _____ _____

Cliente (1) - Riferimento (2): Customer (1) - Reference (2): Kunde (1) - Referenz (2): Client (1) - Référence (2): Cliente (1) - Referencia (2): Cliente (1) - Referência (2):	**(1)**_____ **(2)Name**_____ **Surname**_____

Funzione: Function: Funktion: Fonction: Función: Função:	_____ _____ _____

Informazioni di contatto: Contact information: Kontaktinformationen: Coordonnées: Información de contacto: Informações de contato:	**Tel:** _____ **Cel:** _____ **Email:** _____

DESCRIZIONE DELL'APPLICAZIONE / NOTE UTILI PER L'UFFICIO TECNICO DI AIGNEP
DESCRIPTION OF THE APPLICATION / USEFUL NOTES FOR THE AIGNEP TECHNICAL OFFICE
BESCHREIBUNG DER ANWENDUNG / NÜTZLICHE HINWEISE FÜR DIE TECHNISCHE ABTEILUNG VON AIGNEP
DESCRIPTION DE L'APPLICATION / NOTES UTILES POUR LE BUREAU TECHNIQUE D'AIGNEP
DESCRIPCIÓN DE LA APLICACIÓN / NOTAS ÚTILES PARA LA OFICINA TÉCNICA DE AIGNEP
DESCRIÇÃO DA APLICAÇÃO / NOTAS ÚTEIS PARA A EQUIPE TÉCNICA AIGNEP

SET YOUR ELECTRIC ACTUATOR PART. 2/2

DATI INDISPENSABILI - ESSENTIAL DATA - UNENTBEHRLICHE DATEN - DONNÉES INDISPENSABLES - DATOS INDISPENSABLE - DADOS ESSENCIAIS

Carico massimo in spinta o trazione *1: Max push/pull load: Maximale Schub-/Zuglast: Charge maximale de poussée/traction: Carga máxima en empuje o tracción: Carga máxima em avanço/recuo:	**Kg:**_____
Posizone lavoro (orizzontale/verticale/angolo): Working angle: Arbeitsbereich: Angle de travail: Posición de trabajo (horizontal / vertical / ángulo): Posição de trabalho (horizontal/vertical/ângulo):	**0°/90°:**_____
Solo Posizonamento o spinta fondo corsa *2: Positioning / pushing at end of stroke: Positionierung bis Hubende: Positionnement/poussée en fin de course: Posicionamiento / empuje final de carrera: Posicionar/empurrar no final do curso:	**Yes / No:**_____
Corsa totale utile del sistema: Working stroke: Arbeitshub: Course de travail: Carrera de trabajo: Curso útil da sistema:	_____**mm**
Corsa al carico massimo: Stroke at max load: Hub bei Maximallast: Course à charge maxi: Carrera a carga máxima: Curso com carga máxima:	_____**mm**
Velocità di lavoro al carico massimo *3: Speed required on Max load: Erforderliche Geschwindigkeit bei Maximallast: Vitesse requise sur charge max: Velocidad de trabajo a carga máxima: Velocidade de trabalho com carga máxima:	_____**mm/sec**
Velocità massima richiesta *3: Max speed required: Erforderliche Geschwindigkeit: Vitesse requise max: Velocidad máxima requerida: Velocidade máxima requerida:	_____**mm/sec**

Tempo di un ciclo completo (avanti/dietro): Cycle time required: Zykluszeit: Temps de cycle requis: Tiempo de un ciclo completo (adelante/atrás): Tempo de um ciclo completo (avanço/recuo):	_____**sec**
Necessità di freno a stelo fermo: Idle brake required: Leerlaufbremse erforderlich: Frein à vide requis: Requiere un freno con el vástago detenido: Necessidade de freio com haste parada:	**Yes / No:**_____
Necessità di motorizzazione: Motor required: Mit Motor: Moteur requis: Necesita motorización: Necessidade de motorização:	**Yes / No:**_____
Necessità di driver di potenza: Driver required: Treiber erforderlich: Pilote requis: Necesita driver de potencia: Necessidade de driver de potência:	**Yes / No:**_____

***1:** *Indicare il peso reale del gruppo da movimentare più la forza durante o alla fine della corsa*
Please specify the load to move, plus the force required during or at the end of the stroke
Bitte geben sie die zu bewegende last und die kraft an die während oder am ende des hubs erforderlich ist
Veuillez spécifier la charge à déplacer, ainsi que la force requise pendant ou à la fin de la course
Indicar el peso real del grupo a mover más la fuerza durante o al final del recorrido
Indicar a carga a ser movimentada mais a força requerida durante ou no fim de curso

***2:** *NO: la capacità di continuare a spingere anche se il cilindro non raggiunge la quota preimpostata*
NO: The cylinder will keep on working till set position is reached
Wenn nichts gewählt wird: Der Zylinder fährt bis die eingestellte Position erreicht ist
NON: le vérin continuera de fonctionner jusqu'à ce que la position définie soit atteinte
NO: el cilindro seguirá funcionando hasta alcanzar la posición establecida
NÃO: o cilindro contnuará a trabalhar até atingir a posição pré-ajustada

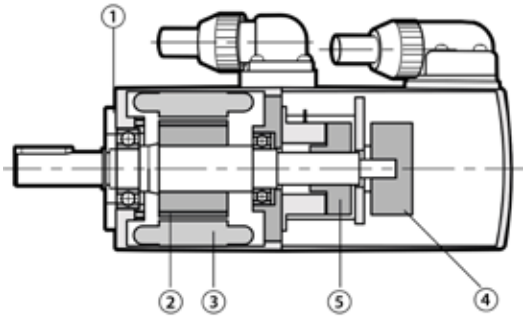
***3:** *Se questo dato non è disponibile, è necessario specificare il tempo per un ciclo completo*
If unknown please specify cycle time
Wenn unbekannt, bitte Zykluszeit angeben
Si pas indiqué, veuillez spécifier le temps de cycle
Si estos datos no están disponibles, se debe especificar el tiempo del ciclo completo:
Se este dado for desconhecido, especificar um tempo para um ciclo completo

DATI FACOLTATIVI - OPTIONAL DATA - FREIWILLIGE ANGABEN - DONNÉES FACULTATIVES - DATOS OPCIONALES - DADOS OPCIONAIS

Numero di cicli completi al minuto: Cycles per minute: Zyklen pro Minute: Nombre de cycles par minute: Número de ciclos completos por minuto: Ciclos por minuto:		_____
Numero di ore lavorate al giorno: Working hours per day: Nutzungszeit pro Tag: Nombre d'heures de travail par jour: Número de horas trabajadas al día: Horas de trabalho por dia:		_____
Precisione di posizionamento necessaria: Positioning precision: Genauigkeit bei der Positionierung: Précision de positionnement: Precisión de posicionamiento: Precisão de posicionamento necessária:	**mm/100**	_____
Motorizzazione in linea o parallela: In Line or Parallel motor mount: Inline oder Paralell Motor montiert: Montage moteur en ligne ou parallèle: Montaje del motor en línea o paralelo: Motorização em linha ou paralela:	**L: In-Line** **P: Parallel**	_____

MOTORI BRUSHLESS

BRUSHLESS MOTORS
BÜRSTENLOSER MOTOR
MOTEURS BRUSHLESS
MOTORE BRUSHLESS
MOTORES SEM ESCOVA



Materiali e Componenti IT

1 Flangia
2 Magneti permanenti
3 Statore
4 Sensore di feedback
5 Freno

Component Parts and Materials GB

1 Flange
2 Permanent magnets
3 Stator
4 Hall sensor
5 Brake

Komponenten und Materialien DE

1 Flansch
2 Permanent Magnet
3 Stator
4 Rückkopplungssensorx
5 Bremse

Matériaux et Composants FR

1 Bride
2 Aimants permanents
3 Stator
4 Capteur à effet Hall
5 Frein

Materiales y componentes ES

1 Brida
2 Imanes permanentes
3 Estator
4 Sensor de retroalimentación
5 Freno

Materiais e Componentes PT

1 Flange
2 Magnético permanente
3 Estator
4 Sensor de feedback
5 Travão

Flangia
Flange
Flansch
Bride
Brida
Flange

60 - 80 mm

Tensione di alimentazione
Power supply voltages
Spannung
Tension d'alimentation
Tensión de alimentación
Tensão de alimentação

60 V DC
230 V AC

Potenza
Power
Leistung
Puissance
Potencia
Potência

400 W ÷ 1000 W

Velocità Max (Fino a)
Max speed (Up to)
Max Geschwindigkeit
Vitesse max (jusqu'à)
Velocidad Max. (hasta)
Velocidade Máx (até)

5000 rpm

Grado di protezione
Ingress Protection
Eindringschutz
Indice de protection
Grado de protección
Grau de proteção

IP54

Campo temperatura ambiente
Ambient condition temperature
Umgebungstemperatur
Plage de température ambiante
Temperatura ambiente
Faixa de temperatura ambiente

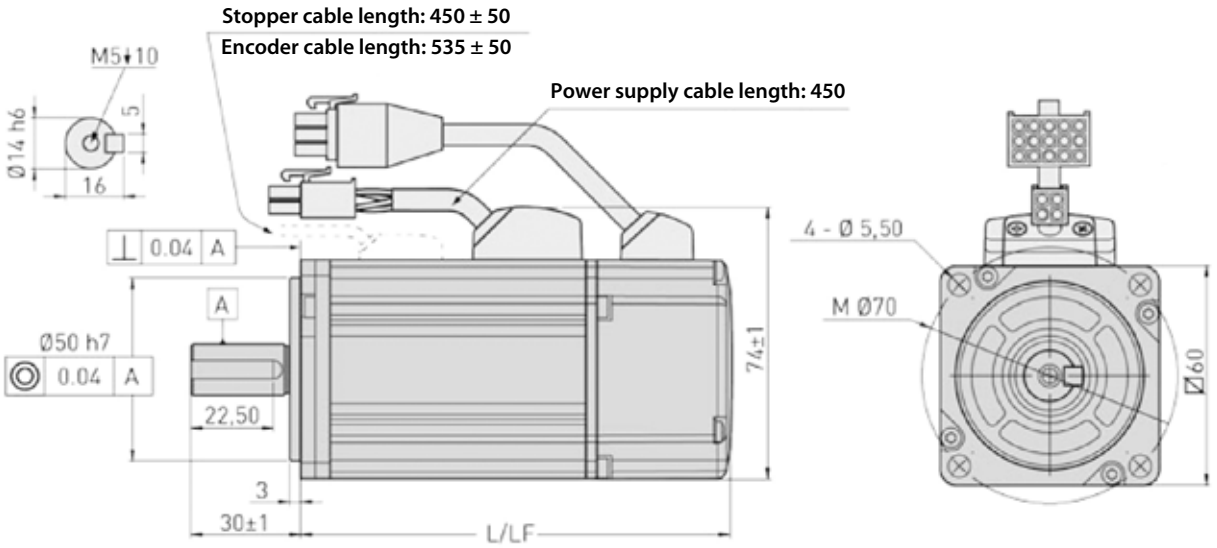
- 20 °C
+ 50 °C

Codice motore *Motor code* *Motor code* *Code moteur* *Código del motor* *Código do motor*	Taglia *Size* *Grösse* *Taille* *Talla* *Tamanho*	Potenza *Power* *Leistung* *Puissance* *Potencia* *Potência*	Velocità nominale *Nominal speed* *Geschwindigkeit* *Vitesse nominale* *Velocidad nominal* *Velocidade nominal*	Coppia nominale *Nominal torque* *Drehmoment* *Couple nominal* *Par nominal* *Torque nominal*	Corrente nominale *Nominal current* *Nennstrom* *Courant nominal* *Corriente nominal* *Corrente nominal*	Tipo encoder *Encoder type* *Typ Encoder* *Type de codeur* *Tipo encoder* *Tipo de encoder*	Tipo connettore *Connector type* *Stecker Typ* *Type de connecteur* *Tipo conector* *Tipo de conector*
	mm	W	rpm	Nm	Arms		
A0	Ø 32	400	3000	1.27	7.7	INCREMENTAL	K1
B0	Ø 40	400	3000	1.27	1.9	INCREMENTAL	K1
C0	Ø 50	750	3000	2.40	3.2	INCREMENTAL	K1
D0	Ø 63	1000	3000	3.20	4.6	INCREMENTAL	K1

SERIE A0

MOTORI BRUSHLESS PER ALESAGGIO Ø 32 mm
BRUSHLESS MOTORS FOR Ø 32 mm BORE
BÜRSTENLOSER MOTOR Ø 32 mm BOHRUNG
MOTEUR BRUSHLESS POUR ALESAGE Ø 32 mm
MOTOR BRUSHLESS Ø 32 mm
MOTORES SEM ESCOVA PARA Ø 32 mm

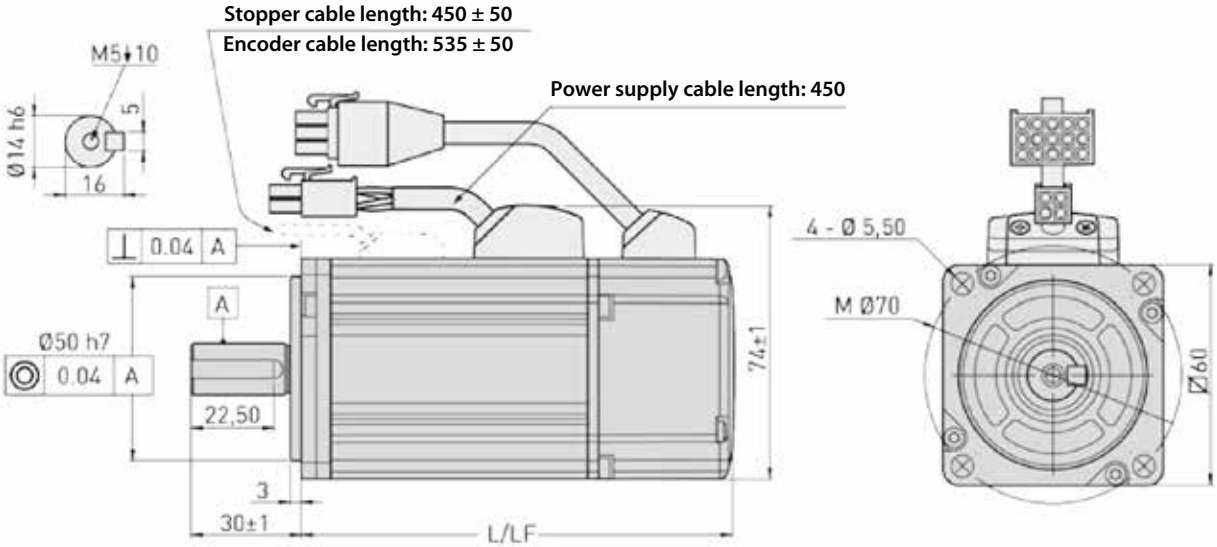
Codice motore *Motor code* *Motor code* *Code moteur* *Código del motor* *Código do motor*	Massa (Kg) *Weight (Kg)* *Gewicht (Kg)* *Poids (Kg)* *Peso (Kg)* *Peso (Kg)*	Lunghezza (mm) *Length (mm)* *Länge (mm)* *longueur (mm)* *Longitud (mm)* *Comprimento (mm)*
A0	1.4	124
A1	1.9	165
A2	1.4	143
A3	1.9	184



SERIE B0

MOTORI BRUSHLESS PER ALESAGGIO Ø 40 mm
BRUSHLESS MOTORS FOR Ø 40 mm BORE
BÜRSTENLOSER MOTOR Ø 40 mm BOHRUNG
MOTEUR BRUSHLESS POUR ALESAGE Ø 40 mm
MOTOR BRUSHLESS Ø 40 mm
MOTORES SEM ESCOVA PARA Ø 40 mm

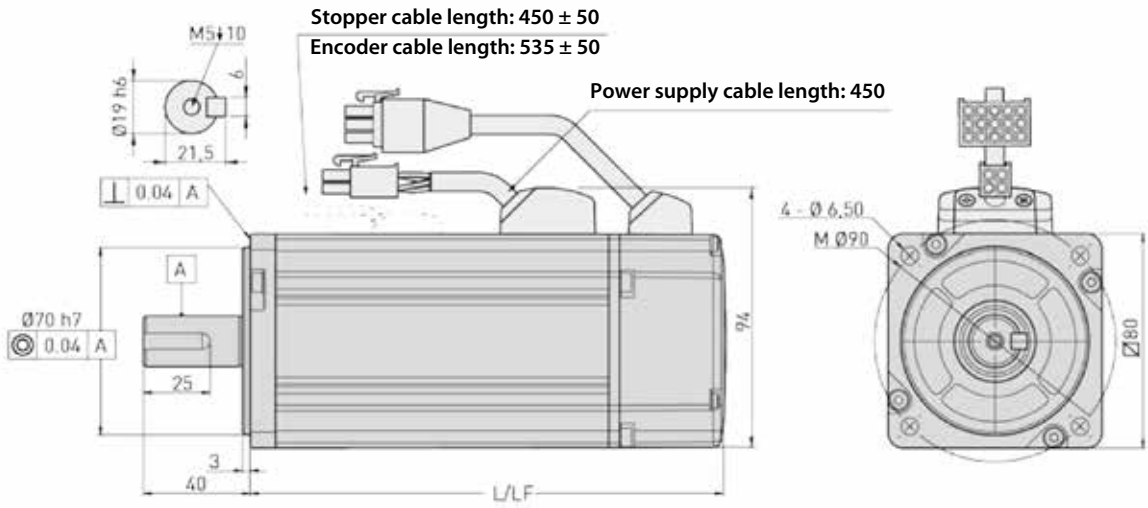
Codice motore *Motor code* *Motor code* *Code moteur* *Código del motor* *Código do motor*	Massa (Kg) *Weight (Kg)* *Gewicht (Kg)* *Poids (Kg)* *Peso (Kg)* *Peso (Kg)*	Lunghezza (mm) *Length (mm)* *Länge (mm)* *longueur (mm)* *Longitud (mm)* *Comprimento (mm)*
B0	1.4	124
B1	1.9	165
B2	1.4	143
B3	1.9	184



SERIE C0

MOTORI BRUSHLESS PER ALESAGGIO Ø 50 mm
BRUSHLESS MOTORS FOR Ø 50 mm BORE
BÜRSTENLOSER MOTOR Ø 50 mm BOHRUNG
MOTEUR BRUSHLESS POUR ALESAGE Ø 50 mm
MOTOR BRUSHLESS Ø 50 mm
MOTORES SEM ESCOVA PARA Ø 50 mm

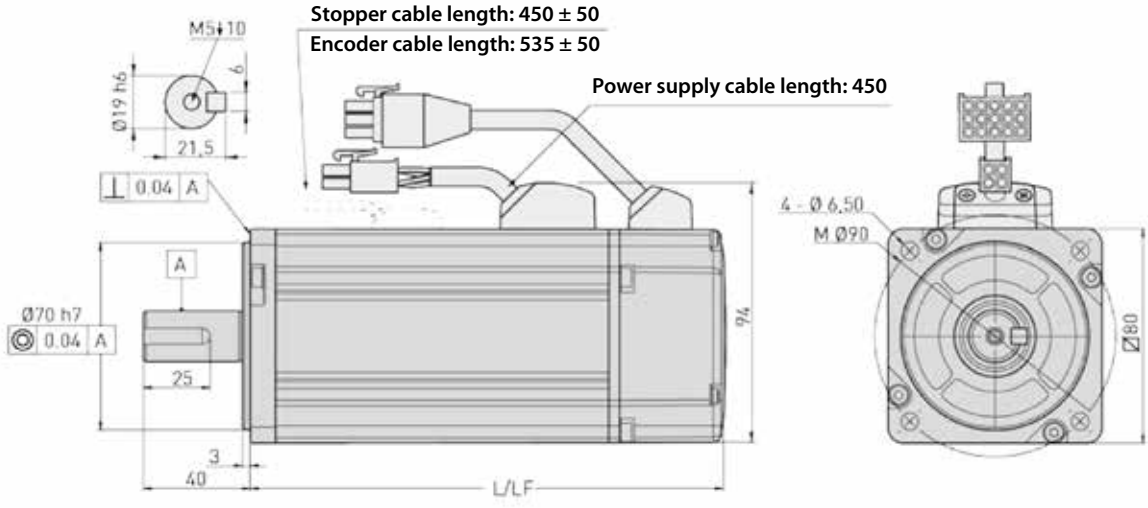
Codice motore *Motor code* *Motor code* *Code moteur* *Código del motor* *Código do motor*	Massa (Kg) *Weight (Kg)* *Gewicht (Kg)* *Poids (Kg)* *Peso (Kg)* *Peso (Kg)*	Lunghezza (mm) *Length (mm)* *Länge (mm)* *longueur (mm)* *Longitud (mm)* *Comprimento (mm)*
C0	3.1	125
C1	3.6	168
C2	3.1	145
C3	3.6	188



SERIE D0

MOTORI BRUSHLESS PER ALESAGGIO Ø 63 mm
BRUSHLESS MOTORS FOR Ø 63 mm BORE
BÜRSTENLOSER MOTOR Ø 63 mm BOHRUNG
MOTEUR BRUSHLESS POUR ALESAGE Ø 63 mm
MOTOR BRUSHLESS Ø 63 mm
MOTORES SEM ESCOVA PARA Ø 63 mm

Codice motore *Motor code* *Motor code* *Code moteur* *Código del motor* *Código do motor*	Massa (Kg) *Weight (Kg)* *Gewicht (Kg)* *Poids (Kg)* *Peso (Kg)* *Peso (Kg)*	Lunghezza (mm) *Length (mm)* *Länge (mm)* *longueur (mm)* *Longitud (mm)* *Comprimento (mm)*
D0	3.6	143
D1	4.1	186
D2	3.6	163
D3	4.1	206

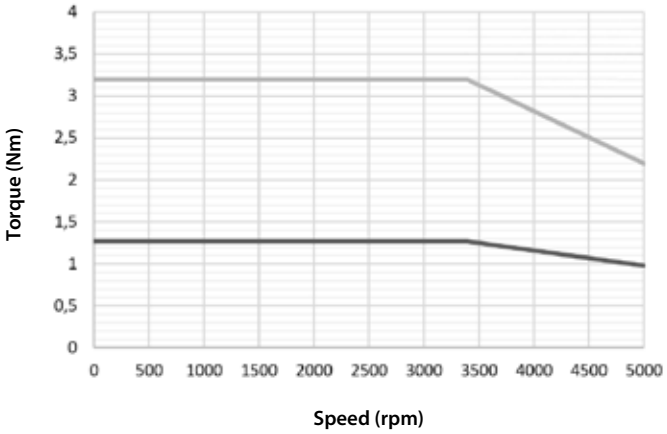


Curve/Caratteristiche di coppia motore
Motor Speed/Torque curves
Geschwindigkeit/Drehmoment
Courbes Couple/Vitesse Moteur
Curva característica del par del motor
Curvas/Caracteristicas de torque de motor

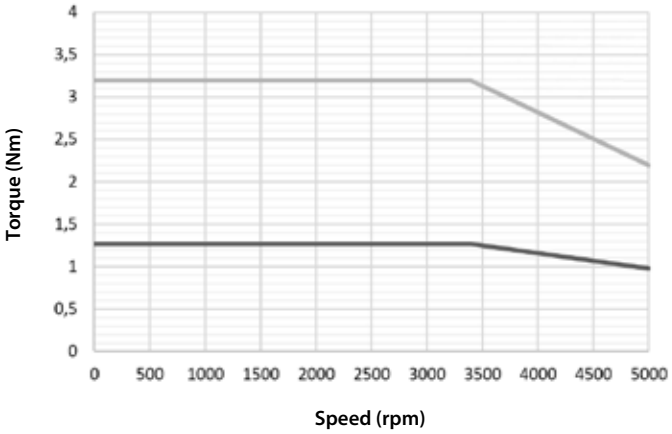
Nominal 60 V DC/ 230 V AC

Peak 60 V DC / 230 V AC

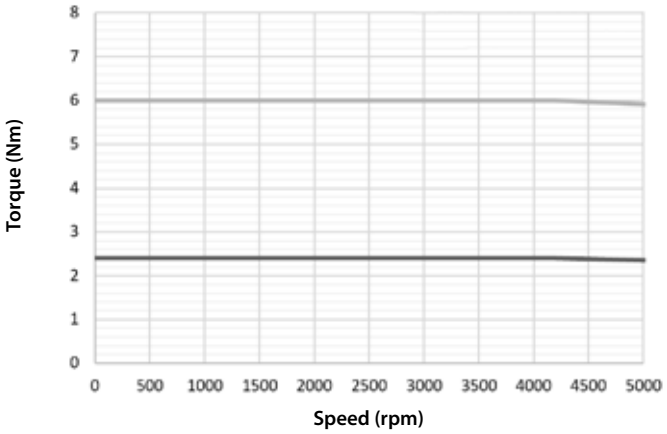
SERIE H/G - 32 mm
A0



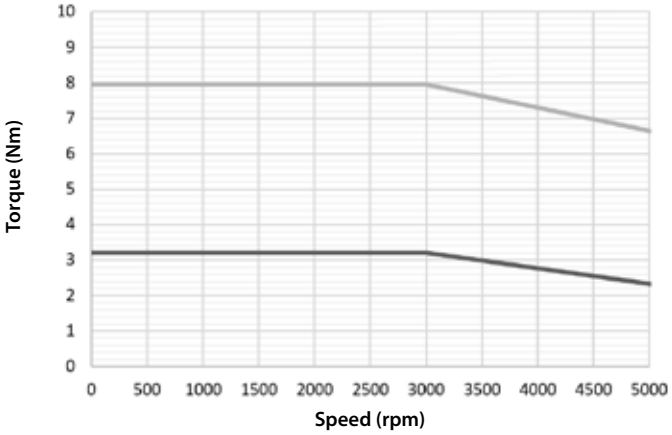
SERIE H/G - 40 mm
B0



SERIE H/G - 50 mm
C0



SERIE H/G - 63 mm
D0



CODE MOTOR		A0 - Ø 32 mm	B0 - Ø 40 mm	C0 - Ø 50 mm	D0 - Ø 63 mm
Tensione di alimentazione *Power supply tension* *Spannung* *Tension d'alimentation* *Tensión de alimentación* *Tensão de alimentação*	V DC	60	230	230	230
Potenza nominale *Nominal power* *Nominal Leistung* *Puissance nominale* *Potencia nominal* *Potência nominal*	W	400	400	750	1000
Velocità nominale *Nominal speed* *Geschwindigkeit* *Vitesse nominale* *Velocidad nominal* *Velocidade nominal*	rpm	3000	3000	3000	3000
Coppia nominale *Nominal torque* *Drehmoment* *Couple nominal* *Par nominal* *Torque nominal*	Nm	1.27	1.27	2.4	3.2
Corrente nominale *Nominal current* *Nennstrom* *Courant Nominal* *Corriente nominal* *Corrente nominal*	A	7.7	1.9	3.2	4.6
Coppia (Max) *Torque (Max)* *Drehmoment (Max)* *Couple (Max)* *Par (Max)* *Torque (Máx)*	Nm	3.8	3.8	7.2	9.6
Corrente (Max) *Current (Max)* *Leistung (Max)* *Courant (Max)* *Corriente (Max)* *Corrente (Max)*	A	23.1	5.7	9.6	13.7
Coppia di stallo *Stall torque* *Stillstands Drehmoment* *Couple de décrochage* *Par de paro* *Stall torque*	Nm	1.27	1.27	2.4	3.2
Corrente di stallo *Stall current* *Ruhe Spannung* *Courant de décrochage* *corriente de paro* *Corrente de Stall*	A	7.7	1.9	3.2	4.6
Resistenza linea - linea *Electrical Resistance* *Elekrischer Widerstand* *Résistance électrique* *Resistencia línea - línea* *Resisitência linha - linha*	Ohm	0.28	5.3	1.84	1.3
Induttanza linea - linea *Electrical inductance* *Induktionsstrom* *Inductance électrique* *Inductancia línea - línea* *Indutância linha - linha*	mH	1.05	130.56	17.4	10.1
Costante di tensione inversa *Voltage constant* *Dauerstrom* *Tension constante* *Constante de tensión inversa* *Constante de Tensão inversa*	V/krpm	9.56	43.3	47.3	44.6
Costante di coppia *Torque constant* *Drehmoment (Dauer)* *Couple constant* *Constante de par* *Constante de torque*	Nm/A	0.16	0.67	0.75	0.70
Momento di inerzia *Inertia* *Trägheitsmoment* *Moment d'inertie* *Momento de inercia* *Momento de inércia*	g*m2	0.045	0.0435	1.05	1.34
Coppia freno *Stopping torque* *Haltemoment* *Couple de freinage* *Par de freno* *Torque de freio*	Nm	1.3	1.3	3.2	3.2
Massima forza assiale *Axial max power* *Axial Leistungx Max* *Puissance axiale max* *Máxima fuerza axial* *Força axial máxima*	N	70	70	70	70
Tipo di encoder *Encoder type* *Encoder Typ* *Type de codeur* *Tipo encoder* *Tipo de encoder*		INCREMENTAL	INCREMENTAL	INCREMENTAL	INCREMENTAL

SERIE SA - SERVOAZIONAMENTI PER MOTORI BRUSHLESS

CONTROLLERS/DRIVERS FOR BRUSHLESS MOTORS
CONTROLLERS/DRIVERS FÜR BÜRSTENLOSE MOTOREN
SERVO VARIATEUR POUR MOTEUR BRUSHLESS
SERVOACCIONAMIENTO PARA MOTOR BRUSHLESS
SERVO-ACIONAMENTO PARA MOTORES SEM ESCOVAS

Grado di protezione
Ingress Protection
Eindringschutz
Indice de protection
Grazo de protección
Grau de proteção

IP20

Temperature di trasporto e stoccaggio
Handling temperature range
Transport und Lagerungs-Temperaturen
Température de stockage
Temperatura de transporte y almacenamiento
Temperaturas de transporte e armazenamento

- 20 °C
+ 70 °C

Temperature di funzionamento
Operating temperature range
Betriebstemperatur Bereich
Plage de température en fonctionnement
Temperatura de funcionamiento
Temperaturas de funcionamento

- 20 °C
+ 40 °C

Alimentazione della logica
Power supply
Spannungsversorgung
Alimentation
Alimentación lógica
Alimentação da lógica

+24 V CC ± 20%

Interfaccia Bus
Communication protocol
Bus System
Protocole de communication
Interfaz bus
Interface Barramento

MODBUS
CANOPEN
ETHERCAT
PROFINET

Tabella dei codici di ordinazione
Ordering codes
Bestellschlüssel
Code de commande
Tabla de codificación para pedidos
Tabela de codificação para compra

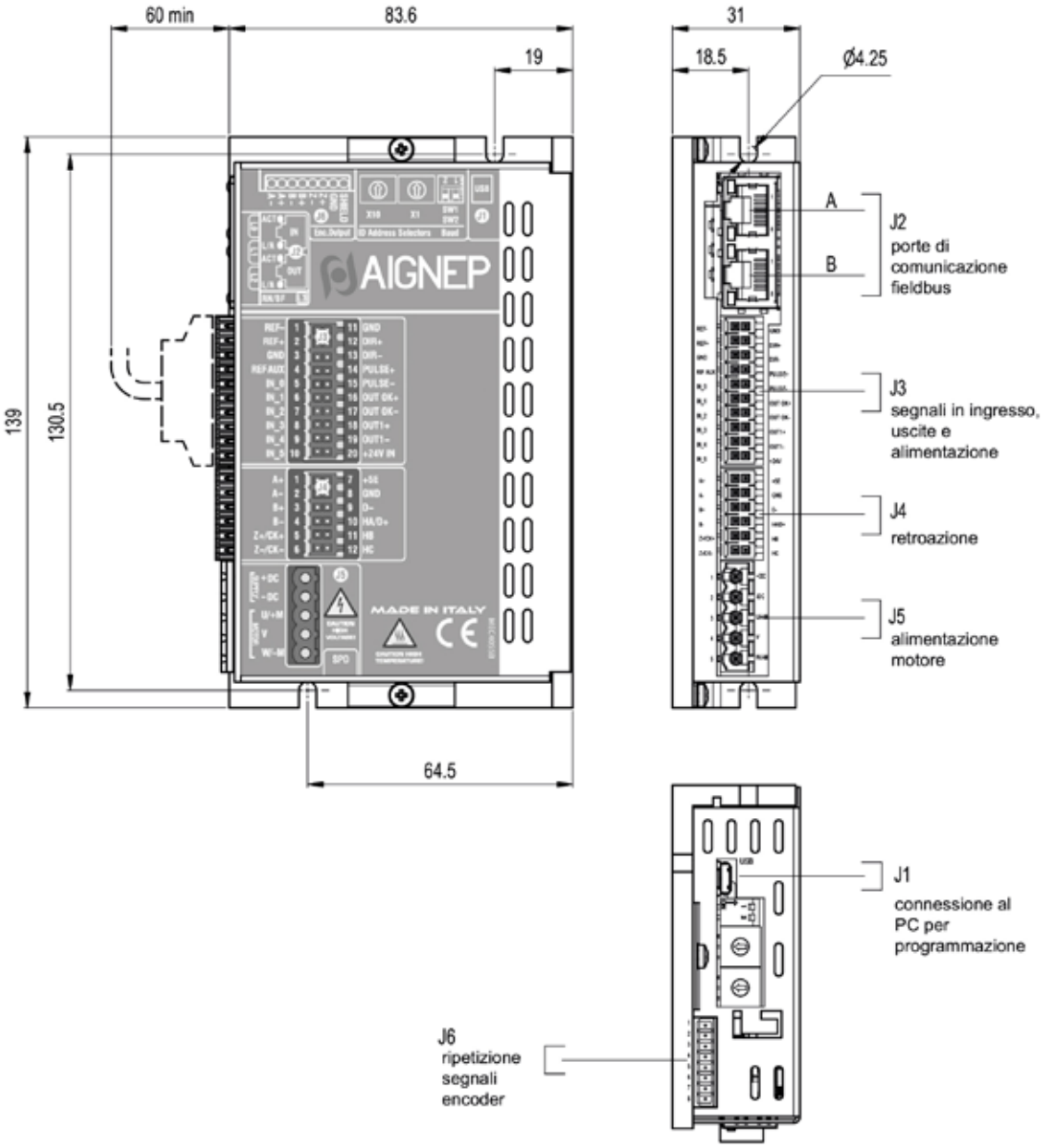
SERIE	Alimentazione *Voltage supply* *Spannungsversorgung* *Tension* *Alimentación* *Alimentação* V	Potenza in uscita *Power range* *Leistungsbereich* *Puissance* *Potencia de salida* *Potência de saída* W	Modalità di controllo *Control mode* *BUS-System* *Mode de contrôle* *Modo de control* *Modo de controle*
S A	0 6 0	0 6	

SA	Servoazionamento motore *Controller / Driver* *Controller / Driver* *Servo variateur* *Controlador / Controlador* *Servo-acionamento do motor*	060	60 V CC 230 V CA	06 07 13 20	650 W 700 W 1300 W 2000 W	CM EC PN	CanOpen + ModBus RTU EtherCat CoE ProfiNet

SERIE SA - 60 V CC

SERVOAZIONAMENTO MOTORE - 60 V CC

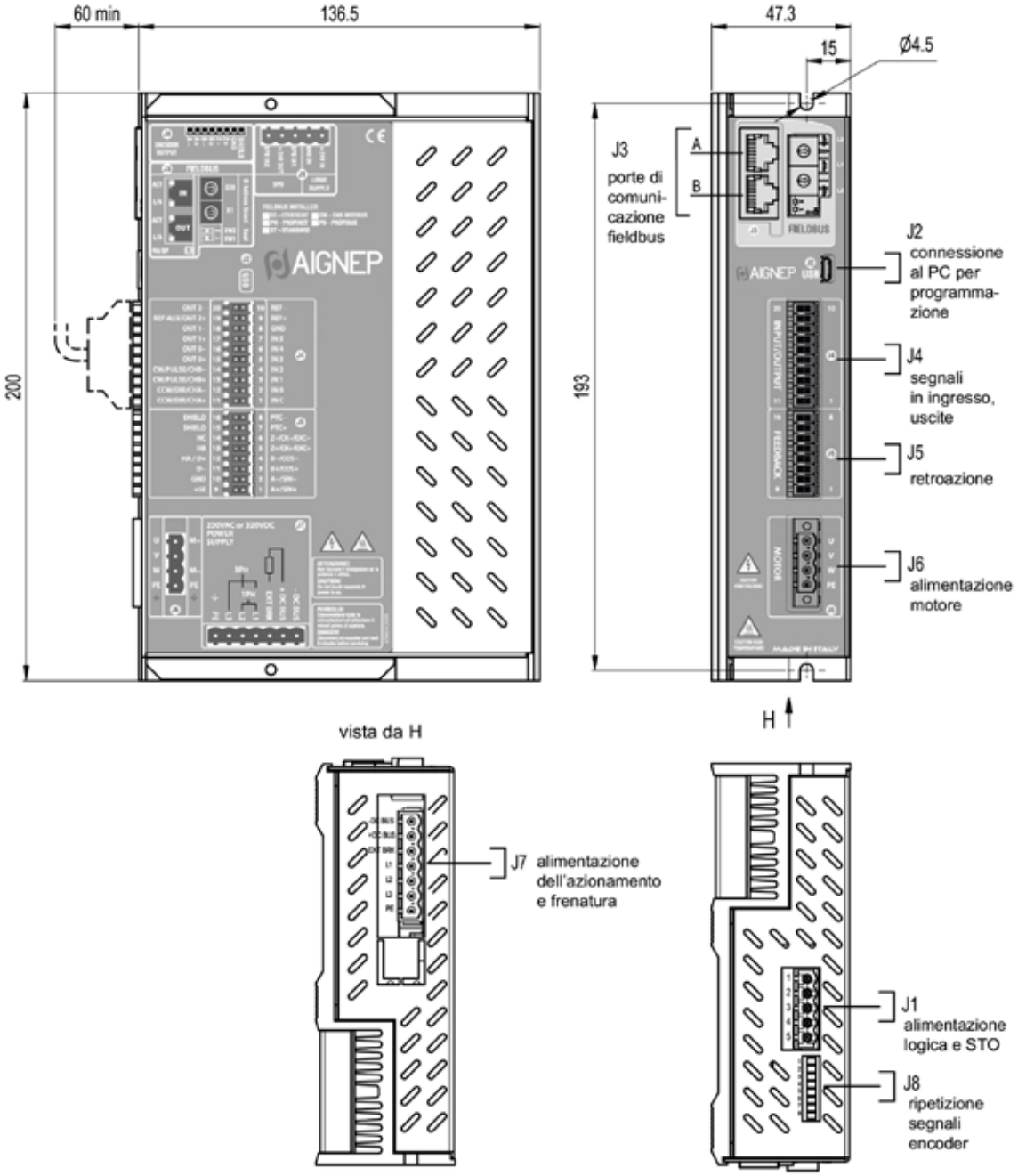
CONTROLLERS/DRIVERS BRUSHLESS MOTORS - 60 V CC
C ONTROLLERS/DRIVERS BÜRSTENLOSER MOTOR - 60 V CC
SERVO VARIATEUR POUR MOTEUR BRUSHLESS 60V CC
SERVOACCIONAMIETO MOTOR - 60 V CC
SERVO-ACIONAMENTO DO MOTOR - 60 V CC



SERIE SA - 230 V CA

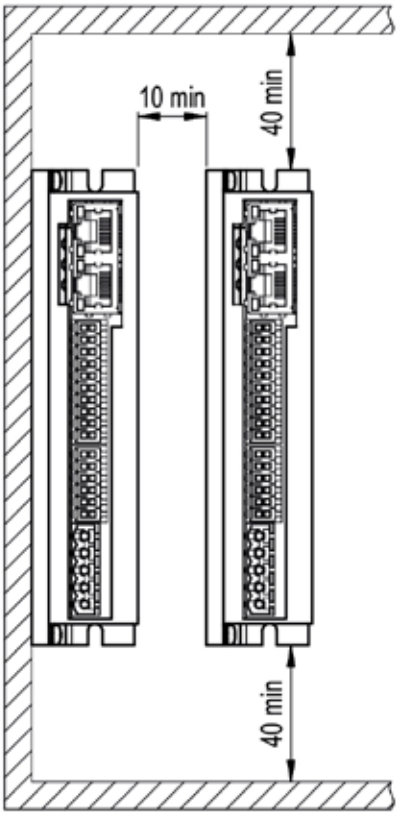
SERVOAZIONAMENTO MOTORE - 230 V CA

CONTROLLERS/DRIVERS BRUSHLESS MOTORS - 230 V CA
C ONTROLLERS/DRIVERS BÜRSTENLOSER MOTOR - 230 V CA
SERVO VARIATEUR MOTEUR BRUSHLESS 230 V CA
SERVOACCIONAMIETO MOTOR - 230 V CA
SERVO-ACIONAMENTO DO MOTOR - 230 V AC

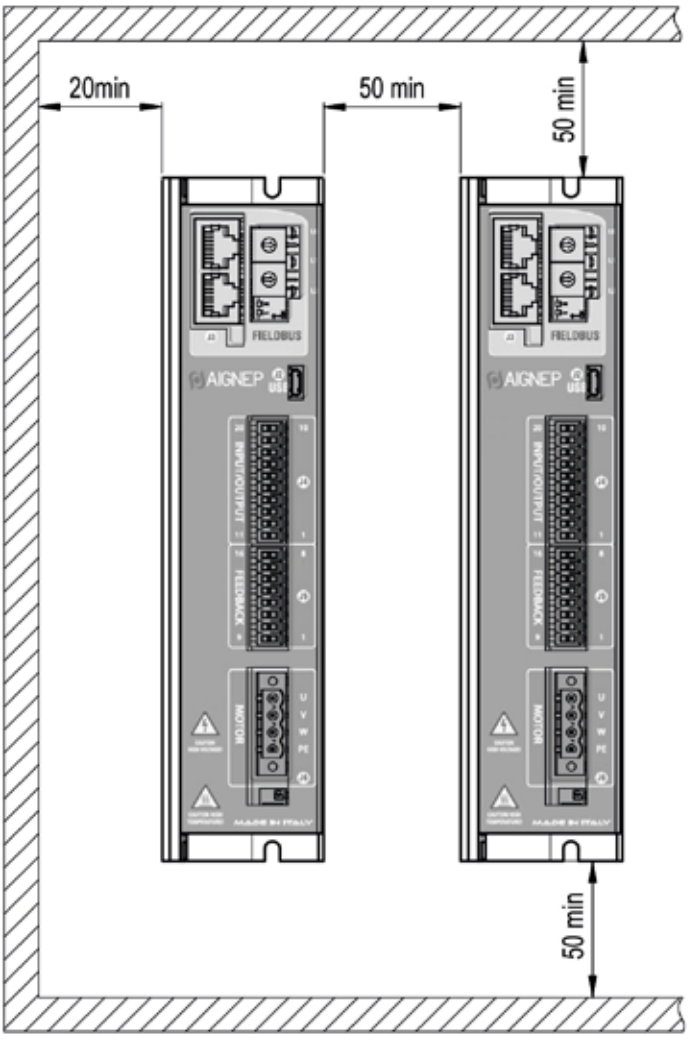


Installazione servoazionamenti motore
Servo motor installation spacing
Einbauabstand
Montage des servo variateurs
Instalacion servoaccionamieto motor
Instalação do servo-acionamento do motor

SERIE SA - 60 V CC



SERIE SA - 230 V CA



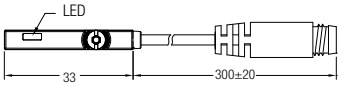
File di configurazione
Configuration file
Konfigurationsdatei
Système de configuration
Fichero de configuración
Arquivo de configuração

Disponibile sul sito www.aignep.com
Available on the web site www.aignep.com
Erhältlich auf der website www.aignep.com
Disponible sur le site internet www.aignep.com
Disponible en el sitio www.aignep.com
Disponível no site www.aignep.com

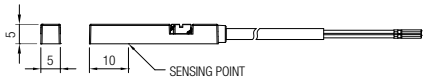
SERIE DT - SENSORI MAGNETICI

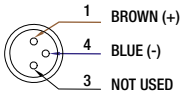
MAGNETIC SWITCHES
MAGNETISCHE SENSOREN
CAPTEURS MAGNÉTIQUES
SENSORES MAGNÉTICOS
SENSORES MAGNÉTICOS

DT01 R M8



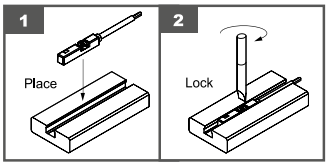
DT01 R 2M



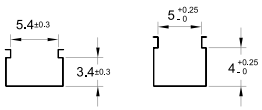


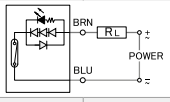
Installazione rapida

Quick Installation
Schnelle Installation
Installation rapide
Instalación rápida
Instalação rápida

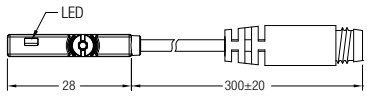


Common cylinder slot dimensions

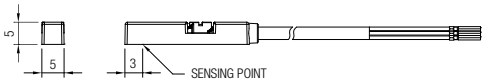


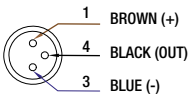
	Code: DT01 R 2M	Code: DT01 R M8
		
Connessione *Connection Anschlussart Connexion Conexión Conexão*	ø 2,8 - 2 WIRE PU - 2MT	ø 2,8 - 2 WIRE PU - M8 CONNECTOR
Logica di commutazione *Switching logic Umschaltlogik Logique de commutation Lógica de conmutación Lógica de comutação*	SPST, Normally open	
Tipo sensore *Sensor type Sensortyp Type de capteur Tipo de sensor Tipo de sensor*	Reed Switch	
Tensione d'esercizio *Voltage Range Spannung Tension Voltaje de trabajo Tensão de trabalho*	5÷240V DC/AC	
Corrente di commutazione *Switching current Schaltstrom Courant de commutation Corriente de conmutación Corrente de comutação*	100 mA max	
Contatto nominale *Contact rating Kontaktbelastbarkeit Puissance nominale Contacto nominal Contato nominal*	10W max	
Caduta di tensione max *Max voltage drop Max Spannungsabfall Chute de tension maximale Caida de tensión max Queda de tensão máxima*	0,3V	
Segnalazione di commutazione *Output status indicator Funktionsanzeige Indicateur de fonction Señalización de conmutación Sinal de comutação*	Red Led	
Frequenza operativa *Operating frequency Betriebsfrequenz Fréquence de fonctionnement Frecuencia operativa Frequência de operação*	200 Hz	
Temperatura d'esercizio *Working Temperature Betriebstemperatur Température d'utilisation Temperatira de trabajo Temperatura de trabalho*	-10 °C + 70 °C	
Urto *Shock Schock Choc Choque Impacto*	30 G	
Vibrazione *Vibration Vibration Vibration Vibración Vibração*	9 G	
Grado di protezione *Protection degree Schutzklasse Degré de protection Grado de protección Grau de proteção*	IEC 60529 IP67	
Protezione circuito *Protection Circuit Schutz Protection Protección Circuito de proteção*	NO	

DT02 P M8

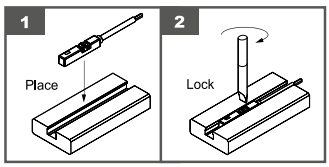


DT02 P 2M

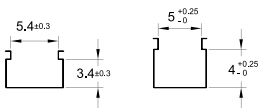


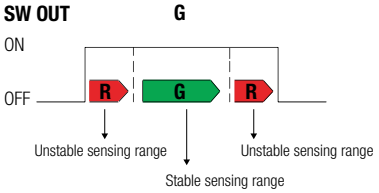


Installazione rapida
Quick Installation
Schnelle Installation
Installation rapide
Instalación rápida
Instalação rápida

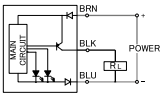


Common cylinder slot dimensions





LED bicolore consente un posizionamento più preciso.
Dual color LED allows more precise positioning.
Zweifarbige LED ermöglicht eine präzisere Positionierung.
LED bicolore permettant un positionnement précis.
El LED de 2 colores permite mayor precisión de posicionamiento.
LED dual color permite um posicionamento mais preciso.

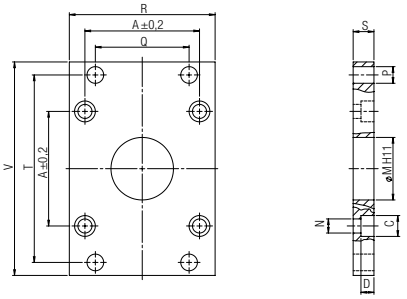
	Code: DT02 P 2M	Code: DT02 P M8
		
Connessione *Connection* *Anschlussart* *Connexion* *Conexión* *Conexão*	ø 2,8 - 3 WIRE PU - 2MT	ø 2,8 - 3 WIRE PU - M8 CONNECOR
Logica di commutazione *Switching logic* *Umschaltlogik* *Logique de commutation* *Lógica de conmutación* *Lógica de comutação*	Solid State Output, Normally open	
Tipo sensore *Sensor type* *Sensortyp* *Type de capteur* *Tipo de sensor* *Tipo de sensor*	PNP Current Sourcing	
Tensione d'esercizio *Voltage Range* *Spannung* *Tension* *Voltaje de trabajo* *Tensão de trabalho*	10÷28V DC	
Corrente di commutazione *Switching current* *Schaltstrom* *Courant de commutation* *Corriente de conmutación* *Corrente de comutação*	80 mA max	
Contatto nominale *Contact rating* *Kontaktbelastbarkeit* *Puissance nominale* *Contacto nominal* *Contato nominal*	2W max	
Caduta di tensione max *Max voltage drop* *Max Spannungsabfall* *Chute de tension maximale* *Caida de tensión max* *Queda de tensão máxima*	10mA @ 24 V DC max	
Caduta di tensione max *Max voltage drop* *Max Spannungsabfall* *Chute de tension maximale* *Caida de tensión max* *Queda de tensão máxima*	1,5V max	
Dispersione di corrente *Leakage current* *Leckstrom* *Courant de fuite* *Dispersión de corriente* *Fuga de corrente*	0,05mA max	
Segnalazione di commutazione *Output status indicator* *Funktionsanzeige* *Indicateur de fonction* *Señal de conmutacion* *Sinal de comutação*	Red/Green Led	
Frequenza operativa *Operating frequency* *Betriebsfrequenz* *Fréquence de fonctionnement* *Frecuencía operativa* *Frequência de operação*	1000 Hz	
Campo magnetico *Magnetic requirement* *Magnetfeld* *Recommandation magnétique* *Campo magnético* *Campo Magnético*	50 Gauss	
Temperatura d'esercizio *Working Temperature* *Betriebstemperatur* *Température d'utilisation* *Temperatira de trabajo* *Temperatura de trabalho*	-10 °C + 60 °C	
Urto *Shock* *Schock* *Choc* *Choque* *Impacto*	50 G	
Vibrazione *Vibration* *Vibration* *Vibration* *Vibración* *Vibração*	9 G	
Grado di protezione *Protection degree* *Schutzklasse* *Degré de protection* *Grado de protección* *Grau de proteção*	IEC 60529 IP67	

COMPONENTI DI FISSAGGIO PER CILINDRI ISO 15552 / 6431 COMPRENSIVI DI VITI

FIXING ACCESSORIES FOR CYLINDERS ISO 15552 / 6431 INCLUDING SCREWS
BEFESTIGUNGSMATERIAL FÜR ZYLINDER ISO 15552 / 6431 EINSCHLIESSLICH SCHRAUBEN
ACCESSOIRES DE FIXATION POUR VÉRINS ISO 15552 / 6431 VIS INCLUSES
COMPONENTES DE FIJACIÓN PARA CILINDROS ISO 15552 / 6431 COMPLETOS DE TORNILLOS
COMPONENTE DE FIXAÇÃO PARA CILINDROS ISO 15552 / 6431 INCLIUINDO PARAFUSOS

VFL

FLANGIA
FLANGE
FLANSCH
BRIDE
BRIDA
FLANGE

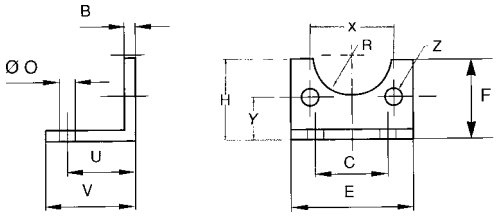


Code ●	Code ■	Ø	Ø M	P	S	D	C	N	A	Q	R	T	V
VFL 032	VFLI 032	32	30	7	10	6,5	10,5	6,5	32,5	32	45	64	80
VFL 040	VFLI 040	40	35	9	10	6,5	10,5	6,5	38	36	52	72	90
VFL 050	VFLI 050	50	40	9	12	8,5	13,5	8,5	46,5	45	65	90	110
VFL 063	VFLI 063	63	45	9	12	8,5	13,5	8,5	56,5	50	75	100	120

● **MATERIALE: Acciaio -** *MATERIAL: Steel - MATERIAL: Stahl - MATÉRIEL: Acier - MATERIAL: Acero - MATERIAL: Aço*
■ **MATERIALE: Inox -** *MATERIAL: Inox - MATERIAL: Inox - MATÉRIEL: Inox - MATERIAL: Inox - MATERIAL: Inox*

VCP

PIEDINO BASSO
LOW-RISE PEDESTAL
FUSSBEFESTIGUNG
EQUERRE DE FIXATION
PATA
PÉS DE BAIXO PERFIL

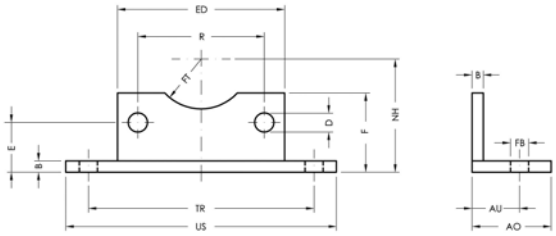


Code ●	Code ■	Ø	B	C	E	F	O	U	V	R	Z	X	Y	H
VCP 032	VCPI 032	32	4	32	45	30	7	24	35	15	7	32.5	15.75	32
VCP 040	VCPI 040	40	4	36	52	30	9	28	36	17.5	7	38	17	36
VCP 050	VCPI 050	50	5	45	65	36	9	32	47	20	9	46.5	21.75	45
VCP 063	VCPI 063	63	5	50	75	35	9	32	45	22.5	9	56.5	21.75	50

● **MATERIALE: Acciaio -** *MATERIAL: Steel - MATERIAL: Stahl - MATÉRIEL: Acier - MATERIAL: Acero - MATERIAL: Aço*
■ **MATERIALE: Inox -** *MATERIAL: Inox - MATERIAL: Inox - MATÉRIEL: Inox - MATERIAL: Inox - MATERIAL: Inox*

VCB

PIEDINO BASSO LARGO
LARGE LOW-RISE PEDESTAL
BEFESTIGUNGSWINKEL
EQUERRE DE FIXATION
PATA BAJA LARGA
PÉS DE BAIXO PERFIL LARGOS

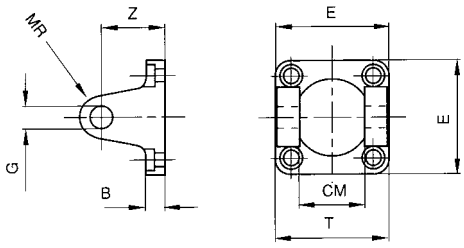


Code	Ø	US	ED	F	AO	B	TR	E	D	FT	NH	R	AU	FB
VCB 032 NE	32	79	45	30	30	5	65	15.75	6.5	15	32	32.5	18	6.5
VCB 040 NE	40	90	55	30	30	5	75	17	6.5	17.5	36	38	18	6.5
VCB 050 NE	50	110	65	35	35	5	90	21.75	8.5	22.5	50	56.5	21	8.5
VCB 063 NE	63	120	75	35	35	5	100	21.75	8.5	22.5	50	56.5	21	8.5

MATERIALE: Acciaio - *MATERIAL: Steel - MATERIAL: Stahl - MATÉRIEL: Acier - MATERIAL: Acero - MATERIAL: Aço*

VCF

CERNIERA FEMMINA
FEMALE HINGE
SCHWENKGABELBEFESTIGUNG
CHAPE DE FIXATION
CHARNELA HEMBRA
FIXAÇÃO OSCILANTE TRASEIRA FÊMEA



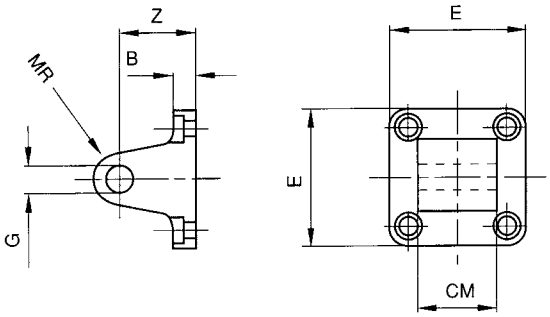
Code ●	Code ■	Ø	B	E	G	T	Z	CM	MR
* VCF 032	VCFI 032	32	9	45	10	45	22	26	10
* VCF 040	VCFI 040	40	9	52	12	52	25	28	12
* VCF 050	VCFI 050	50	11	65	12	60	27	32	12
* VCF 063	VCFI 063	63	11	75	16	70	32	40	16

● **MATERIALE: Alluminio** - *MATERIAL: Aluminium - MATERIAL: Aluminium - MATÉRIEL: Aluminium - MATERIAL: Aluminio - MATERIAL: Alumínio*
Con boccole autolubrificanti - *With self-lubricating bushes - Mit selbstschmierender lagerbuchse - Avec coussinet autolubifiant - Con cojinetes autolubricantes - Auto-lubrificante*

■ **MATERIALE: Inox** - *MATERIAL: Inox - MATERIAL: Inox - MATÉRIEL: Inox - MATERIAL: Inox - MATERIAL: Inox*

VCM

CERNIERA MASCHIO
MALE CLEVIS
SCHWENKBEFESTIGUNG
TENON À ROTULE
CHARNELA MACHO
FIXAÇÃO OSCILANTE TRASEIRA MACHO

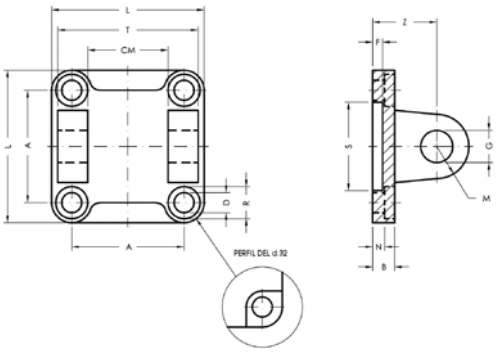


Code ●	Code ■	Code ◆	Ø	B	E	G	Z	CM	MR
VCM 032	VCMI 032	VCMZ 032 NE	32	9	45	10	22	26	10
VCM 040	VCMI 040	VCMZ 040 NE	40	9	52	12	25	28	12
VCM 050	VCMI 050	VCMZ 050 NE	50	11	65	12	27	32	12
VCM 063	VCMI 063	VCMZ 063 NE	63	11	75	16	32	40	16

● **MATERIALE: Alluminio** - *MATERIAL: Aluminium - MATERIAL: Aluminium - MATÉRIEL: Aluminium - MATERIAL: Aluminio - MATERIAL: Alumínio*
Con boccole autolubrificanti - *With self-lubricating bushes - Mit selbstschmierender lagerbuchse - Avec coussinet autolubifiant - Con cojinetes autolubricantes - Auto-lubrificante*
■ **MATERIALE: Inox** - *MATERIAL: Inox - MATERIAL: Inox - MATÉRIEL: Inox - MATERIAL: Inox - MATERIAL: Inox*
◆ **MATERIALE: Ferro** - *MATERIAL: Iron - MATERIAL: Eisen - MATÉRIEL: Fer - MATERIAL: Hierro - MATERIAL: Ferro*

VCH

CERNIERA FEMMINA
FEMALE CLEVIS BRACKET
SCHWENKBEFESTIGUNG MIT SCHLITZ
CHAPE DE FIXATION
CHARNELA HEMBRA
OSCILANTE TRASEIRA FÊMEA



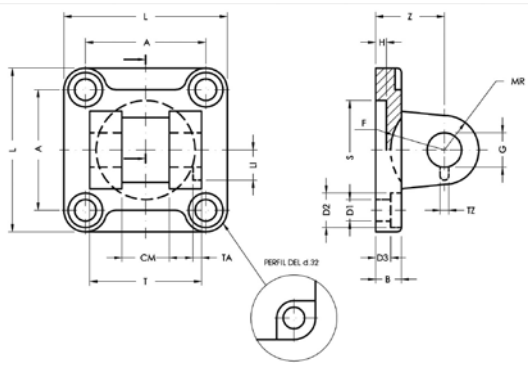
Code	Code ◆	Ø	A	L	D	R	N	B	S	F	Z	G	M	CM	T
VCH 032	VCHZ 032 NE	32	32.5	45	6.6	11	5.5	9	30	5	22	10	10	26	45
VCH 040	VCHZ 040 NE	40	38	52	6.6	11	5.5	9	35	5	25	12	12	28	52
VCH 050	VCHZ 050 NE	50	46.5	65	9	15	6.5	11	40	5	27	12	12	32	60
VCH 063	VCHZ 063 NE	63	56.5	75	9	15	6.5	11	45	5	32	16	16	40	70

● **MATERIALE: Alluminio** - *MATERIAL: Aluminium - MATERIAL: Aluminium - MATÉRIEL: Aluminium - MATERIAL: Aluminio - MATERIAL: Alumínio*
◆ **MATERIALE: Ferro** - *MATERIAL: Iron - MATERIAL: Eisen - MATÉRIEL: Fer - MATERIAL: Hierro - MATERIAL: Ferro*

VCD

CERNIERA FEMMINA STRETTA PER ARTICOLAZIONE A SQUADRA CON TESTINA SNODATA DIN648K

NARROW FEMALE HINGE FOR SQUARE JOINT WITH ARTICULATED HEAD DIN648K
SCHWENKBEFESTIGUNG MIT SCHLITZ FÜR GELENKKOPF NACH DIN 648K
CHAPE À ROTULE SELON DIN 648K
CHARNELA HEMBRA ESTRECHA PARA ARTICULACIÓN A ESCUADRA CON RÓTULA DIN648K
OSCILANTE TRASEIRA FÊMEA ESTREITA PARA JUNTA QUADRADA ARTICULADA PADRÃO DIN648K



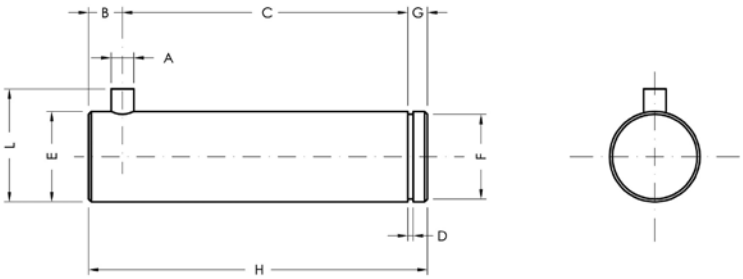
Code ●	Code ◆	Ø	L	T	CM	A	Z	H	B	D3	S	G	MR	D1	D2	TA	TZ	LI	F
VCD 032	VCDZ 032 NE	32	45	34	14	32.5	22	5	9	5.5	30	10	10	6.6	11	3	3.3	11.5	17
VCD 040	VCDZ 040 NE	40	52	40	16	38	25	5	9	5.5	35	12	12	6.6	11	4	4.3	12	20
VCD 050	VCDZ 050 NE	50	65	45	21	46.5	27	5	11	6.5	40	16	14	9	15	4	4.3	14	22
VCD 063	VCDZ 063 NE	63	75	51	21	56.5	32	5	11	6.5	45	16	18	9	15	4	4.3	14	25

● **MATERIALE: Alluminio** - *MATERIAL: Aluminium - MATERIAL: Aluminium - MATÉRIEL: Aluminium - MATERIAL: Aluminio - MATERIAL: Alumínio*
◆ **MATERIALE: Ferro** - *MATERIAL: Iron - MATERIAL: Eisen - MATÉRIEL: Fer - MATERIAL: Hierro - MATERIAL: Ferro*

VPS

PERNO ANTIROTAZIONE PER CERNIERA FEMMINA STRETTA VCD

PIN ANTI-ROTATION FOR NARROW FEMALE HINGE VCD
VERDREHSICHERUNG FÜR SCHWENKBEFESTIGUNG VCD
GOUJONS ANTI-ROTATION POUR CHAPE VCD
PERNO ANTIROTACIÓN PARA CHARNELA HEMBRA ESTRECHA VCD
PINO ANTI-ROTAÇÃO PARA OSCILANTE FÊMEA ESTREITA VCD



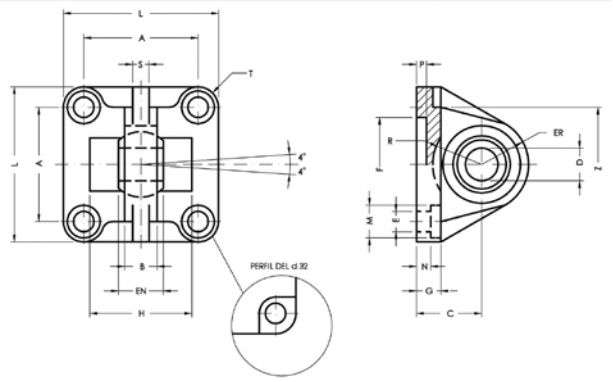
Code ●	Code ■	Ø	A	C	D	E	F	G	H	L	B
VPS 032	VPSI 032	32	3	32.5	1.1	10	9.6	4	41	14	4.5
VPS 040	VPSI 040	40	4	38	1.1	12	11.5	4	48	16	6
VPS 050	VPSI 050	50	4	43	1.1	16	15.2	5	54	20	6
VPS 063	VPSI 063	63	4	49	1.1	16	15.2	5	54	20	6

● **MATERIALE: Acciaio** - *MATERIAL: Steel - MATERIAL: Stahl - MATÉRIEL: Acier - MATERIAL: Acero - MATERIAL: Aço*
■ **MATERIALE: Inox** - *MATERIAL: Inox - MATERIAL: Inox - MATÉRIEL: Inox - MATERIAL: Inox - MATERIAL: Inox*

VCS

CERNIERA MASCHIO STRETTA CON TESTINA SNODATA DIN648K

NARROW MALE HINGE WITH ARTICULATED HEAD DIN648K
SCHWENKBEFESTIGUNG MIT SCHMALEM GELENKKOPF NACH DIN 648K
TENON AVEC TÊTE ARTICULÉE SELON DIN 648K
CHARNELA MACHO ESTRECHA CON RÓTULA DIN648K
OSCILANTE TRASEIRA MACHO ARTICULADA PADRÃO DIN648K



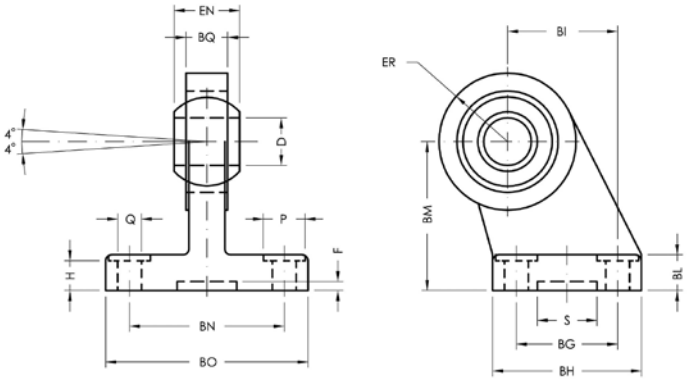
Code ●	Code ■	Code ◆	Ø	A	B	C	D	EN	ER	F	G	E	L	M	N	P	H	R	S	Z	T
VCS 032	VCSI 032	VCSZ 032 NE	32	32.5	10.5	22	10	14	16	30	9	6.6	45	11	5.5	5	-	-	4	32.5	6.25
VCS 040	VCSI 040	VCSZ 040 NE	40	38	12	25	12	16	19	35	9	6.6	52	11	5.5	5	-	-	6	39	7
VCS 050	VCSI 050	VCSZ 050 NE	50	46.5	15	27	16	21	21	40	11	9	65	15	6.5	5	51	18	8	47	9.25
VCS 063	VCSI 063	VCSZ 063 NE	63	56.5	15	32	16	21	24	45	11	9	75	15	6.5	5	-	-	8	52	9.25

● **MATERIALE: Alluminio** - *MATERIAL: Aluminium - MATERIAL: Aluminium - MATÉRIEL: Aluminium - MATERIAL: Aluminio - MATERIAL: Alumínio*
■ **MATERIALE: Inox** - *MATERIAL: Inox - MATERIAL: Inox - MATÉRIEL: Inox - MATERIAL: Inox - MATERIAL: Inox*
◆ **MATERIALE: Ferro** - *MATERIAL: Iron - MATERIAL: Eisen - MATÉRIEL: Fer - MATERIAL: Hierro - MATERIAL: Ferro*

VADZ

ARTICOLAZIONE A SQUADRA CON TESTINA SNODATA DIN648K

SQUADRE JOINT WITH ARTICULATED HEAD DIN648K
SCHWENKBEFESTIGUNG MIT SCHMALEM GELENKKOPF NACH DIN 648K
TENON AVEC TÊTE ARTICULÉE SELON DIN 648K
ARTICULACIÓN A ESCUADRA CON RÓTULA DIN648K
jUNTA QUADRADA ARTICULADA PADRÃO DIN648K



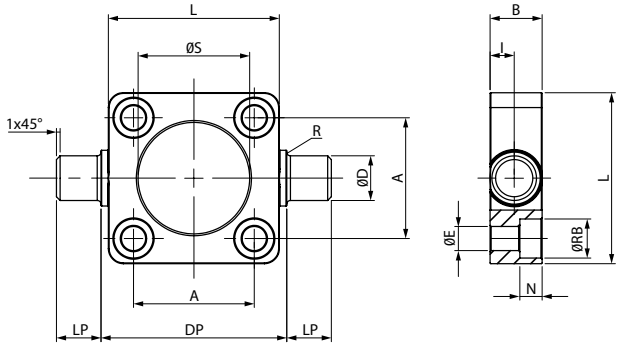
Code	Ø	Q	P	BG	BH	BI	BL	BM	BN	BO	EN	ER	BQ	D	H	S	F
VADZ 032 NE	32	6.6	11	18	31	21	10	32	38	51	14	15	10.5	10	8.5	20	3
VADZ 040 NE	40	6.6	11	22	35	24	10	36	41	54	16	18	12	12	8.5	20	3
VADZ 050 NE	50	9	15	30	45	33	12	45	50	65	21	20	15	16	10.5	20	3
VADZ 063 NE	63	9	15	35	50	37	12	50	52	67	21	23	15	16	10.5	20	3

MATERIALE: Acciaio - *MATERIAL: Steel - MATERIAL: Stahl - MATÉRIEL: Acier - MATERIAL: Acero - MATERIAL: Aço*

TRATTAMENTO: Cataforesi nera - *TREATMENT: Black Cataphoresis- BEHANDLUNG: Geschwärzt - TRAITEMENT: Noircissage TRATAMIENTO: Cataforesis Negra - TRATAMENTO: Cataforese Negra*

VCNF

CERNIERA ANTERIORE - POSTERIORE
FRONT - REAR HINGE
SCHARNIER VORNE - HINTEN
CHARNIERE AVANT - ARRIERE
CHARNELA DELANTERO - TRASERO
MUNHÃO FRENTE - REAR

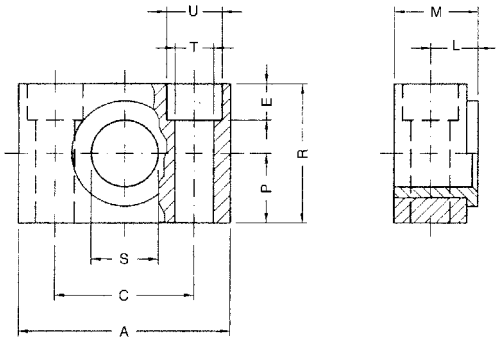


Code	Ø	A	L	DP	LP	D	S	B	R	I	E	RB	N
VCNF 032	32	32,5	46	50	12	12	30	14	1	6.5	6.5	10.5	6
VCNF 040	40	38	59	63	16	16	35	19	1,5	9	6.5	10.5	6
VCNF 050	50	46,5	69	75	16	16	40	19	1,6	9	8.5	13.5	8
VCNF 063	63	56,5	84	90	20	20	45	24	1,6	11.5	8.5	13.5	8
VCNF 080	80	72	102	110	20	20	45	24	1,6	11.5	10.5	16.5	10
VCNF 100	100	89	125	132	25	25	55	29	2	14	10.5	16.5	10
VCNF 125	125	110	150	160	25	25	60	30	2	15	13.5	20	12

MATERIALE: Acciaio - *MATERIAL: Steel - MATERIAL: Stahl - MATÉRIEL: Acier - MATERIAL: Acero - MATERIAL: Aço*

VSI

SUPPORTO CERNIERA INTERMEDIA
SUPPORT FOR INTERMEDIATE HINGE
GEGENLAGER FÜR MITTELSCHWENKZAPFENBEFESTIGUNG
SUPPORT DE TOURILLON
SOPORTE PARA CHARNELA INTERMEDIA
SUPORTE PARA OSCILANTE INTERMEDIÁRIA



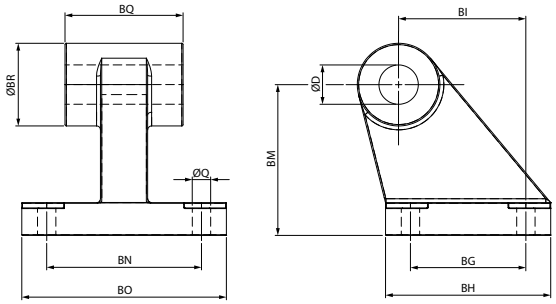
Code	Ø	A	M	R	P	C	S	L	U	T	E
VSI 032	32	46	18	30	15	32	12	10.5	11	6.6	7
VSI 040	40 - 50	55	21	36	18	36	16	12	15	9	9
VSI 063	63 - 80	65	23	40	20	42	20	13	18	11	11

MATERIALE: Acciaio - *MATERIAL: Steel - MATERIAL: Stahl - MATÉRIEL: Acier - MATERIAL: Acero - MATERIAL: Aço*

Consigliato per VCNT - XCN - VCNL - LCN - VCNF
Suggested for VCNT - XCN - VCNL - LCN - VCNF
Empfohlen für VCNT - XCN - VCNL - LCN - VCNF
Recommandé pour VCNT - XCN - VCNL - LCN - VCNF
Recomendada para VCNT - XCN - VCNL - LCN - VCNF
Recomendado para VCNT - XCN - VCNL - LCN - VCNF

VAS

ARTICOLAZIONE A SQUADRA
SQUARE JOINT
LAGERBOCK
TENON AVEC PALIER
ARTICULACIÓN A ESCUADRA
ARTICULAÇÃO QUADRADA

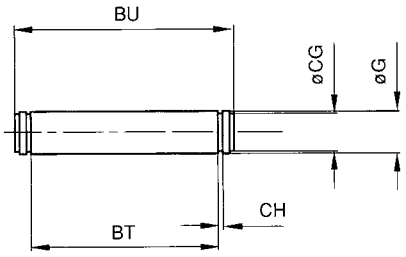


Code ●	Code ■	Ø	Q	BG	BH	BI	BM	BN	BO	BQ	BR	ØD
VAS 032	VASI 032	32	6.6	18	31	21	32	38	51	26	20	10
VAS 040	VASI 040	40	6.6	22	35	24	36	41	54	28	22	12
VAS 050	VASI 050	50	9	30	45	33	45	50	65	32	26	12
VAS 063	VASI 063	63	9	35	50	37	50	52	67	40	30	16

● **MATERIALE: Alluminio** - *MATERIAL: Aluminium - MATERIAL: Aluminium - MATÉRIEL: Aluminium - MATERIAL: Aluminio - MATERIAL: Alumínio*
■ **MATERIALE: Inox** - *MATERIAL: Inox - MATERIAL: Inox - MATÉRIEL: Inox - MATERIAL: Inox - MATERIAL: Inox*

VPE

PERNO PER CERNIERA CON SEEGER
PIN WITH SEEGER
BOLZEN INKL. SEEGERRINGE
AXE AVEC ANNEAUX CIRCLIPS
PERNO PARA CHARNELA CON SEEGER
PINO COM ANEL ELÁSTICO TIPO SEEGER

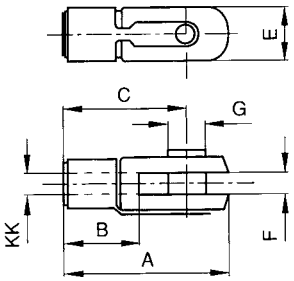


Code ●	Code ■	Ø	G	BT	BU	CG	CH
VPE 032	VPEI 032	32	10	46	53	9.6	1.1
VPE 040	VPEI 040	40	12	53	60	11.5	1.1
VPE 050	VPEI 050	50	12	61	68	11.5	1.1
VPE 063	VPEI 063	63	16	71	78	15.2	1.1

● **MATERIALE: Acciaio** - *MATERIAL: Steel - MATERIAL: Stahl - MATÉRIEL: Acier - MATERIAL: Acero - MATERIAL: Aço*
■ **MATERIALE: Inox** - *MATERIAL: Inox - MATERIAL: Inox - MATÉRIEL: Inox - MATERIAL: Inox - MATERIAL: Inox*

FC

FORCELLA CON CLIPS
YOKE WITH LOCABLE PIN
GABELKOPF MIT SICHERUNGSCLIP
CHAPE DE TIGE AVEC CLIP DE SÉCURITÉ
HORQUILLA CON CLIPS
GARFO COM CLIPS

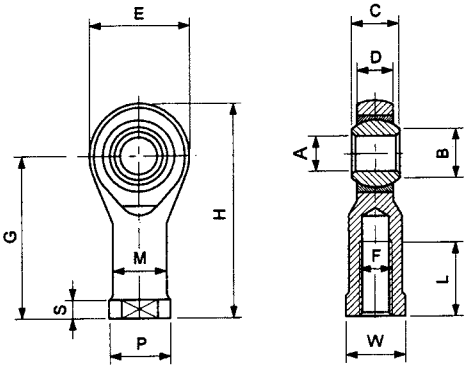


Code ●	Code ■	KK	A	B	C	E	F	G
FC 025	* FCI 025	M10x1.25	52	20	40	20	10	10
FC 040	* FCI 040	M12x1.25	62	24	48	24	12	12
FC 050	* FCI 050	M16x1.5	83	32	64	32	16	16

● **MATERIALE: Acciaio -** *MATERIAL: Steel - MATERIAL: Stahl - MATÉRIEL: Acier - MATERIAL: Acero - MATERIAL: Aço*
■ **MATERIALE: Inox -** *MATERIAL: Inox - MATERIAL: Inox - MATÉRIEL: Inox - MATERIAL: Inox - MATERIAL: Inox*
*** Con Perno e Seeger** *- With pin and seeger - Mit Bolzen inkl. Seegrring - Axe et annaux circlips inclus - Con perno y seeger - Com Pino e Seeger.*

TF

TESTE DI BIELLA AUTOLUBRIFICANTI
ROD ENDS SELF-LUBRIFICATING
GELENKKOPF SELBSTSCHMIEREND
OEILLETON A ROTULE AUTOLUBRIFIANT
RÓTULA AUTOLUBRICANTE
RÓTULA ESFÉRICA AUTO-LUBRIFICANTE

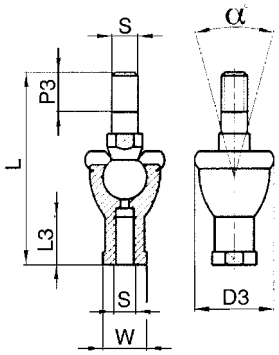


Code	F	A	B	C	Ø Sfera *Sphere Kugel Sphère Esfera Esfera*	D	E	G	H	L	M	P	S	W	Carico radiale *Radial load Radiallast Charge radiale Carga radial Carga radial* D	Carico radiale S	Peso *Weight Gewicht Poids Peso Peso*
		0 H7	0	0 - 0.13		± 0.13	± 0.5	± 0.5		± 0.7	± 0.7	± 0.5	± 0.7	± 0.25	kg	kg	g
TF 025	M10x1,25	10	12.9	14	19.05	11.5	30	43	58	15	15	19	6.5	16	1.200	3.100	88
TF 040	M12x1,25	12	15.4	16	22.23	12.5	34	50	67	18	17.5	22	6.5	18	1.400	3.700	120
TF 050	M16x1,5	16	19.3	21	28.58	15.5	42	64	85	24	22	27	8	24	2.500	6.300	240

MATERIALE: Acciaio - *MATERIAL: Steel - MATERIAL: Stahl - MATÉRIEL: Acier - MATERIAL: Acero - MATERIAL: Aço*

TS

SNODO ASSIALE
SNODABLE YOKE
AXIAL VERBINDUNG
ARTICULATION AXIALE
HORQUILLA AUTOALINEANTE
JUNTA FLUTUANTE

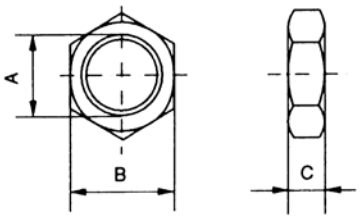


Code	S	L	L3	W	P3	D3	α°	Carico radiale *Radial load Radiallast Charge radiale Carga radial Carga radial* (kN) S	
TS 025	M10x1.25	74.5	18	17	15	28	30°	16	*Estático*
TS 040	M12x1.25	84	20	19	17	32	30°	22	
TS 050	M16x1.5	112	27	22	23	40	22°	33	

MATERIALE: Acciaio - *MATERIAL: Steel - MATERIAL: Stahl - MATÉRIEL: Acier - MATERIAL: Acero - MATERIAL: Aço*

DA

DADO PER STELI
NUT FOR RODS
MUTTER FÜR KOLBENSTANGE
ECROU POUR TIGE
TUERCA PARA VÁSTAGO
PORCA PARA HASTE



Code	A	B	C
0DA00 00 51 C9 ZI	M10x1.25	17	8
0DA00 00 51 D5 ZI	M12x1.25	19	7
0DA00 00 51 E3 ZI	M16x1.5	22	6

MATERIALE: Acciaio - *MATERIAL: Steel - MATERIAL: Stahl - MATÉRIEL: Acier - MATERIAL: Acero - MATERIAL: Aço*